

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

FR MODE D'EMPLOI

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

RO INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

IT ISTRUZIONI PER L'USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

SE BRUKSANVISNING

TELLERSCHLEIFER

DISC SANDER

LIJADORA DE DISCO

PONCEUSE À DISQUE

TALÍROVÁ BRUSKA

SLEFUITOR ROTATIV

LEVIGATRICE A DISCO

SCHOTELSLIJPER

DISKSLIP



TS 305



1 INHALT / INDEX

2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	6
3	TECHNIK	10
	3.1 Komponenten / components	10
	3.2 Technische Daten / technical details	11
4	VORWORT (DE)	12
5	SICHERHEIT	13
	5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung	13
	5.2 Unzulässige Verwendung	13
	5.3 Sicherheitshinweise	14
	5.4 Restrisiken	14
6	BEDIENUNG	15
7	WARTUNG	16
9	PREFACE (EN)	17
10	SAFETY	18
	10.1 Proper Use.....	18
	10.2 Security instructions	18
	10.3 Remaining risk factors.....	19
12	OPERATION	20
	12.1 Operation	20
	12.2 Operation Instructions	20
13	MAINTENANCE	21
14	PREFACIO (ES)	22
15	USO CORRECTO	23
16	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	23
17	RIESGOS RESIDUALES	24
18	FUNCIONAMIENTO	25
	18.1 Instrucciones de uso	25
19	MANTENIMIENTO	26
	19.1 almacenaje.....	26

19.2 repuestos	26
20 PRÉFACE (FR)	27
21 UTILISATION CORRECTE	28
22 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	28
23 RISQUES RÉSIDUELS	29
24 FONCTIONNEMENT	30
24.1 Réglage de l'angle	30
24.2 Instructions d'utilisation	30
25 ENTRETIEN	31
25.1 stockage	31
25.2 pièces détachées	31
26 PŘEDMLUVA (CZ)	32
27 SPRÁVNÉ POUŽITÍ	33
28 BEZPEČNOST	33
29 OSTATNÍ RIZIKA	34
30 OBSLUHA	34
30.1 Nastavení úhlu	34
30.2 Nastavení úhlu stolu	34
30.3 Zapnutí / vypnutí	35
30.4 Provozní pokyny	35
31 ÚDRŽBA	35
32 SKLADOVÁNÍ	35
33 LIKVIDACE	35
34 NÁHRADNÍ DÍLY	35
35 PREFATĂ (RO)	36
36 UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI	37
37 SIGURANȚA	37
38 ALTE RISCURI	38
39 OPERARE	38

39.1	Reglarea unghiului	38
39.2	Indicații de operare	39
40	ÎNTREȚINERE	39
40.1	Depozitare	40
40.2	Casarea	40
40.3	Lista pieselor de schimb	40
41	PREFAZIONE (IT)	41
42	USO CONFORME PREVISTO	42
43	SICUREZZA	42
44	RISCHI RESIDUI	43
45	USO	43
45.1	Regolazione dell'angolo	43
45.2	Regolazione dell'angolo del banco di rettifica	44
45.3	Accensione/spegnimento	44
45.4	Istruzioni per l'uso	44
46	MANUTENZIONE	44
46.1	Stoccaggio	45
46.2	Smaltimento	45
46.3	Lista parti di ricambio	45
47	VOORWOORD (NL)	46
48	REGLEMENTAIRE TOEPASSING	47
49	VEILIGHEID	47
50	RESTRISICO'S	48
51	BEDIENING	49
51.1	Hoek justeren	49
51.2	Hoekverstelling van de slijptafel	49
51.3	In- / Uitschakelen	49
51.4	Bedieningsaanwijzingen	49
52	ONDERHOUD	50
53	OPSLAG	50
54	VERWIJDERING	50

55	RESERVEONDERDELENLIJST	50
56	FÖRORD (SE)	51
57	AVSEDD ANVÄNDNING	52
58	SÄKERHET	52
59	ÅTERSTÅENDE RISKER	53
60	DRIFT	54
	60.1 Justera vinkeln	54
	60.2 Slipskivans vinkeljustering	54
	60.3 In-/urkoppling	54
	60.4 Bruksanvisning	54
61	UNDERHÅLL	55
	61.1 Lagring	55
	61.2 Avfallshantering	55
	61.3 Reservdelslista	55
62	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	56
	62.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order	56
63	EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	60
64	GARANTIEERKLÄRUNG	61
65	GUARANTEE TERMS	62
66	GARANTÍA Y SERVICIO	63
67	GARANTIE ET SERVICE	64
68	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	65
69	DICHIARAZIONE DI GARANZIA	66
70	GARANTIEVERKLARING	67
71	DECLARAȚIE DE GARANȚIE	68
72	GARANTIFÖRKLARING	69
73	PRODUKTBEOBACHTUNG	70

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	<i>SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE</i>	EN	<i>SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS</i>	ES	<i>SEÑALES DE SEGURIDAD DEFINICIÓN DE SÍMBOLOS</i>
FR	<i>SIGNALISATION DE SÉCURITÉ DÉFINITION DES SYMBOLES</i>	CZ	<i>BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM</i>	RO	<i>SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ SEMNIIFICAȚIA SIMBOLURILOR</i>
IT	<i>SEGNALI DI SICUREZZA SIGNIFICATO DEI SIMBOLI</i>	NL	<i>VEILIGHEIDSSYMBOLEN BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN</i>	SE	<i>SÄKERHETSSKYLtar SYMBOLERNAS BETYDELSE</i>



- DE CE-KONFORM** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.
- EN EC-CONFORM** - This product complies with the EC-directives.
- ES CONFORME-CE** - Este producto cumple con las Directivas CE.
- FR CE-CONFORME** - Ce produit est conforme aux Directives CE.
- CZ CE-SHODNÉ:** tento výrobek odpovídá směrnici EU.
- RO CONFORMITATE CE:** Această mașină corespunde directivelor CE.
- IT CONFORMITÀ CE:** Questo prodotto è conforme alle direttive CE.
- NL CE-CONFORM:** Dit product voldoet aan de EG-Richtlijnen.
- SE CE-NORM:** Denna produkt motsvarar EG-riktlinjerna.



- DE ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
- EN READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
- ES ¡LEA EL MANUAL!** Lea el manual de uso y mantenimiento cuidadosamente y familiarícese con los controles con el fin de utilizar la máquina correctamente, para evitar lesiones y defectos de la máquina.
- FR LIRE LE MANUEL!** Lire le manuel d'utilisateur et de maintenance avec soin et familiarisez-vous avec les fonctions, en vue d'utiliser la machine correctement et pour éviter les blessures et les défauts de l'appareil.
- CZ PŘEČTĚTE SI NÁVOD!** Pozorně si přečtěte návod k použití a údržbě vašeho stroje a seznámte se dobře s ovládacími prvky stroje, abyste ho mohli správně obsluhovat a tím předejít zraněním a škodám.
- RO CITIȚI INSTRUCȚIUNILE!** Citiți cu atenție instrucțiunile de operare și de întreținere a mașinii și înțelegeți pe deplin elementele de operare, permițând astfel o utilizare corectă și evitând vătămarea persoanelor și defectarea mașinii.
- IT LEGGERE LE ISTRUZIONI!** *Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di manutenzione della vostra macchina e familiarizzare con gli elementi di comando della macchina per utilizzarla correttamente e per evitare di danneggiare le persone e la macchina stessa.*
- NL HANDLEIDING LEZEN!** Lees de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen van uw machine zorgvuldig door en maak u vertrouwd met de bedieningselementen van de machine, om de machine correct te bedienen en zo lichamelijke letsels en materiële schade te voorkomen.
- SE LÄS BRUKSANVISNINGEN!** Läs noga igenom bruks- och underhållsanvisningen för din maskin och bekanta dig med maskinens kontroller för att maskinen ska fungera korrekt och därmed förebygga skador på människor och maskin.



- DE** **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen.
- EN** **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.
- ES** **¡ATENCIÓN!** Ignorar las señales de seguridad y advertencias indicadas en la máquina, así como ignorar las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones, pueden causar lesiones graves e incluso conducir a la muerte.
- FR** **ATTENTION!** L'ignorance de la signalisation de sécurité, des avertissements sur la machine, des consignes de sécurité et des instructions, peut causer des blessures graves et même entraîner la mort.
- CZ** **POZOR!** Dbejte na bezpečnostní pokyny. Nedodržení předpisů a pokynů k použití stroje může vést k těžkým úrazům, končících až smrtí.
- RO** **AVERTIZARE!** Respectați simbolurile de siguranță! Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor în utilizarea burghiului pentru pământ poate duce la accidentarea persoanelor și poate pune în pericol viața.
- IT** **AVVERTENZA!** Osservare i simboli di sicurezza! La mancata osservanza delle norme e avvertenze per l'uso della trivella può comportare danni personali gravi e pericoli mortali.
- NL** **WAARSCHUWING!** Neem de veiligheidssymbolen in acht! Het niet in acht nemen van de voorschriften en aanwijzingen voor het gebruik van de machine kan tot ernstige lichamelijke letsels en dodelijke gevaren leiden.
- SE** **VARNING!** Beakta säkerhetssymbolerna! Underlåtenhet att följa föreskrifterna och upplysningarna för jordborrens användning kan leda till svåra personskador och dödliga faror.



DE **Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten!**

EN **Stop before any break and engine maintenance!**



ES **¡Apague desconecte la máquina antes de hacer mantenimiento o pausa!**

FR **Éteindre et débrancher la machine avant chaque pause ou entretien!**

CZ **Stroj před údržbou či přestávkou vypněte a odpojte od zdroje napájení!**

RO **Opriți mașina înainte de întreținere și pauze și scoateți ștecherul din priză!**

IT **Spegnere la macchina prima della manutenzione e delle pause e scollegare la spina di rete!**

NL **Machine vóór onderhoud en pauzes uitschakelen en stekker uittrekken!**

SE **Stäng av maskinen och dra ur stickproppen innan underhåll och pauser!**



DE **Schutzausrüstung!**

EN **Protective clothing!**

ES **¡Use equipos de protección!**



FR **Port de l'équipement de protection!**

- CZ** Noste ochranné vybavení!
RO Purtați echipament de protecție!
IT Indossare i dispositivi di protezione!
NL Beschermende uitrusting dragen!
SE Bär skyddsutrustning!



- DE** Nur geschultes Personal!
EN Only trained staff!
ES ¡Solo personal cualificado!
FR Personnel qualifié seulement!
CZ Pouze vyškolený personál!
RO Numai persoane instruite!
IT Solo personale addestrato!
NL Alleen geschoold personeel!
SE Bara utbildad personal!



- DE** Bedienung mit Schmuck verboten!
EN Operation with jewelry forbidden!
ES ¡Uso prohibido llevando joyas!
FR Usage interdit avec le port de bijoux!
CZ Pbsluha se šperky zakázána!
RO Nu purtați bijuterii în timpul operării!
IT Vietato l'uso con gioielli!
NL Bediening met sieraden verboden!
SE Drift med smycken är förbjudet!



- DE** Bedienung mit Krawatte verboten!
EN Operation with tie forbidden!
ES ¡Uso prohibido llevando corbata!
FR Usage interdit avec le port de cravate!
CZ Obsluha s kravatou zakázána!
RO Nu purtați cravată în timpul operării!
IT Vietato l'uso con cravatta!
NL Bediening met das verboden!

SE Drift med slips är förbjudet!



DE Bedienung mit offenem Haar verboten!

EN Operation with long hair forbidden!

ES iUso prohibido con el pelo largo suelto!

FR Usage interdit avec des cheveux longs détachés!

CZ Obsluha s rozpuštěnými vlasy zakázána!

RO Nu purtați părul deschis în timpul operării!

IT Vietato l'uso con capelli sciolti!

NL Bediening met los haar verboden!

SE Drift med utsläppt hår är förbjudet!



DE Leicht entflammbar!

EN Highly flammable!

ES Fácilmente inflamable!

FR Hautement inflammable!

CZ Vysoce hořlavý!

RO Foarte inflamabil!

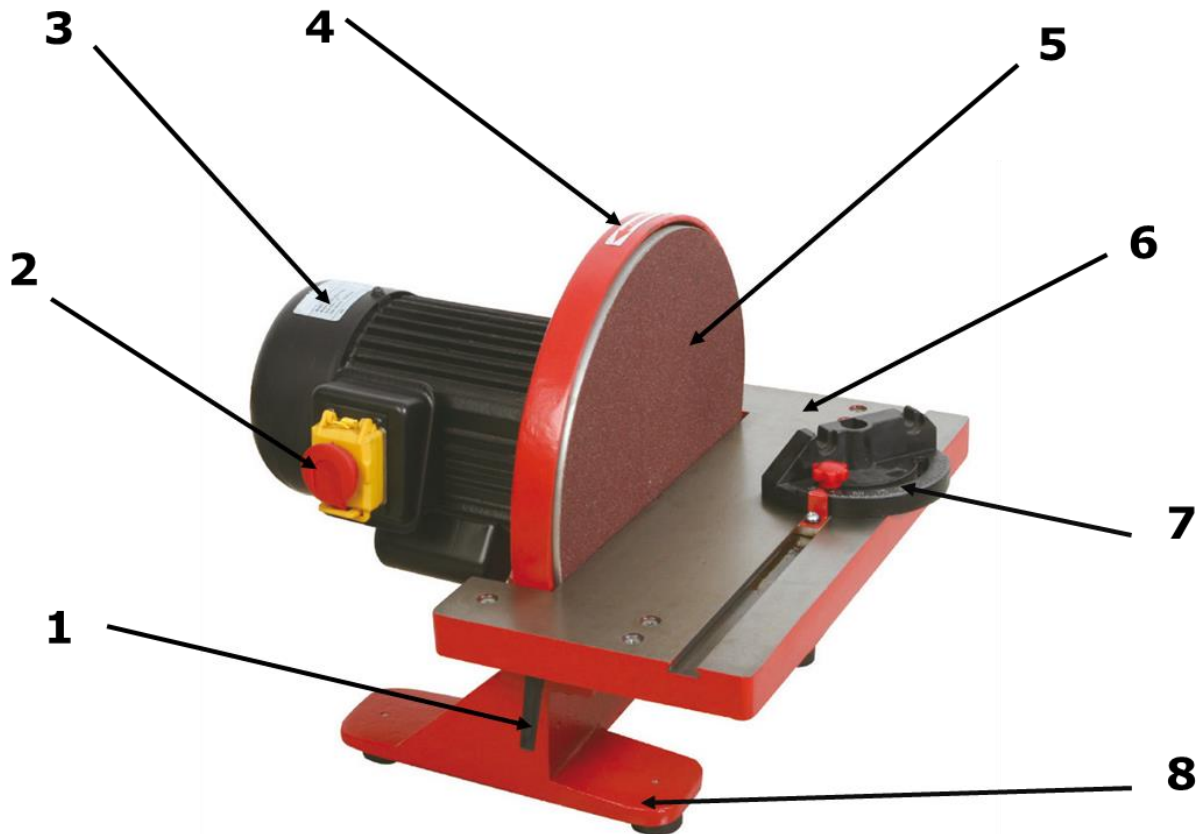
IT Altamente infiammabile!

NL Licht ontvlambaar!

SE Mycket brandfarligt !

3 TECHNIK

3.1 Komponenten / components



TS 305	
1	Fixierhebel Schleiftisch / Fixing bolts sanding table / Tornillos de fijación de la mesa de lijado / Vis de fixation de la table de ponçage / Zajišťovací páka posuvného stolu / Pârghie de fixare masă de șlefuit / Leva di bloccaggio banco di rettifica / Fixeerhendel slijptafel / Låsspak slipbord
2	EIN-AUS Notaus Schalter / ON-OFF-EMERGENCY OFF Switch / Interruptor ON-OFF-Paro de emergencia / ON - OFF - Arrêt d'urgence / Vypínač - nouzový vypínač / PORNIT-OPRIT Opritor de urgență / Interruttore ON-OFF arresto emergenza / AAN - UIT Noodstop schakelaar / PÅ-AV nödstoppknapp
3	Motor / Motor / Motor / Moteur / Motor / Motor / Motore / Motor / Motor
4	Schleiftellerabdeckung / Sanding disc cover / Cubierta del disco / Couvercle du disque / Kryt brusného talíře / Protecție disc de șlefuit / Copertura della mola a disco / Afdekking voor slijpschotel / Skydd slipskiva
5	Schleifscheibe / Sanding disc / Disco lijador / Disque de ponçage / Brusný talíř / Disc de șlefuit / Mola / Slijpschijf / Slipskiva
6	Schleiftisch / Sanding table / Mesa de lijado / Table de ponçage / Stół / Masă de șlefuit / Banco di rettifica / Slijptafel / Slipbord
7	Winkelanschlag / Mitre gauge / Escuadra de ángulos / Guide d'onglets / Úhlové pravítko / Limitator unghi / Arresto angolare / Hoekaanslag / Vinkelstopp
8	Maschinenfuß / Stand / Base / Base / Podstavec stroje / Picior mașină / Basamento / Machinevoet / Maskinfot

3.2 Technische Daten / technical details

TS 305	
Motorleistung S1 / Motor power (100%) / Potencia del motor (100%) / Puissance du moteur (100%) / Výkon motoru S1 / Putere a motorului S1 / Potenzamotore (100%) / Motorvermogen S1 / Motoreffekt S1	750W
Spannung / Voltage / Voltaje / Tension / Napájení / Tensiune / Tensione / Spanning / Spänning	230V/50Hz
Drehgeschwindigkeit / Idle speed / Velocidad en ralenti / Vitesse en ralenti / Rychlost otáčení / Viteză de rotație / Velocità di rotazione / Draaisnelheid / Rotationshastighet	1420min ⁻¹
Schleiftisch / Worktable size / Medidas de la mesa / Dimensions de la table / Masă de șlefuit / Banco di rettifica / Slijptafel / Slipbord	400x130mm
Durchmesser Schleifteller / Disc diameter / Diámetro del disco / Diamètre du disque / Průměr brusného talíře / Diametrul discului de șlefuit / Diametro della mola a disco / Doorsnede slijpschotel / Slijpskivans diameter	305mm
max. Schleifhöhe / max. sanding height / Altura máx. de lijado / Hauteur max. de ponçage / Max výška broušení / Înălțime maximă de șlefuit / max. altezza di rettifica / max. slijphoogte / mx. slijphöjd	175mm
Neigung Schleiftisch / Worktable tilt / Inclinação de la mesa / Inclinaison de la table / Náklon stolu / Înclinarea mesei de șlefuit / Inclinazione del banco di rettifica / Helling slijptafel / Lutning slipbord	0°-45°
Nettogewicht / Net weight / Peso neto / Poids net / Hmotnost netto / Greutate netă / Tensione nominale / Netto gewicht / Nettovikt	24kg
Bruttogewicht / Gross weight / Peso bruto / Poids brut / Hmotnost brutto / Greutatea brută / Peso lordo / Bruto gewicht / Bruttovikt	26kg
Schalldruckpegel L _{PA} / Sound pressure level L _{PA} / Nivel de presión acústica L _{PA} / Niveau de pression sonore L _{PA} / Akustický tlak L _{PA} / Nivel de presiune acustică L _{PA} / Livello di pressione acustica L _{PA} / Geluidsdrukniveau L _{PA} / Ljudeffektnivå L _{PA}	88dB(A)
Schalleistungspegel L _{WA} / Sound level L _{WA} / Nivel de ruido L _{WA} / Niveau de bruit L _{WA} / Akustický výkon L _{WA} / Nivel de zgomot L _{WA} / Livello di potenza sonora L _{WA} / Geluidsdrukniveau L _{WA} / Ljudeffektnivå L _{WA}	101dB(A)

4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Tellerschleifers TS 305.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2016

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die HOLZMANN TS 305 Tellerschleifmaschine dient ausschließlich zum Schleifen von kleinen Werkstücken aus Holz bzw. Holzwerkstoffen unter Befolgung sämtlicher Sicherheits-, Bedien- und Wartungshinweise.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN-MASCHINEN keine Haftung oder Gewährleistung.

5.2 Unzulässige Verwendung

Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!



**Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!
Die Maschine nicht im Freien verwenden!**

Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!



Die Tellerschleifmaschine TS 305 darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.

Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!



Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, Uhren, weite oder abstehende Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar. Lose Objekte können sich in der Schleifscheibe verfangen und zu Verletzungen führen!



Bei Arbeiten an der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Atemschutz...) tragen!

Stellen Sie den Tellerschleifer auf eine ebene, stabile Fläche.

Beabsichtigen sie eine stationäre Nutzung, empfehlen wir die GummifüÙe zu entfernen und die Maschine fest zum Untergrund zu befestigen.



Schleifstaub kann chemische Stoffe beinhalten, die sich negativ auf die persönliche Gesundheit auswirken. Arbeiten an der Maschine nur in gut durchlüfteten Räumen und mit passender Staubmaske durchführen!

Achten Sie bei der Werkstückzufuhr auf die Schleifrichtung! Die Schleifscheibe muss sich immer zum Werkstück drehen.



Keine leichtentzündlichen Stoffe in der Nähe der Maschine aufbewahren.



Kontrollieren Sie bitte stets vor Einschalten der Maschine, dass alle Fixierhebel und Klemmschrauben fest angezogen sind.



Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis die Schleifscheibe still steht!



Vor Wartungsarbeiten oder Einstellarbeiten ist die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen! Vor dem Trennen der Spannungsversorgung den Hauptschalter ausschalten (OFF).

Verwenden Sie das Netzkabel nie zum Transport oder zur Manipulation der Maschine!

- + **Am Gerät befinden sich nur wenige von Ihnen zu wartenden Komponenten. Es ist nicht notwendig, die Maschine zu demontieren. Reparaturen nur durch den Fachmann durchführen lassen!**
- + **Zubehör:
Verwenden Sie nur von HOLZMANN empfohlenes Zubehör!**
- + **Wenden Sie sich bei Fragen und Problemen an unsere Kundenbetreuung.**

5.3 Sicherheitshinweise

5.4 Restrisiken

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

Verletzungsgefahr für die Hände/Finger durch die rotierende Schleifscheibe.

Verletzungsgefahr durch Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen.

Verletzungsgefahr durch Rückschlag des Schleifguts.

Gefahr durch Einatmen von giftigem Holzstaub bei chemisch behandelten Werkstücken.

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird. Trotz aller Sicherheitsvorrichtungen ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Bedienung einer Maschine wie der Tellerschleifmaschine TS 305 der wichtigste Sicherheitsfaktor!

6 BEDIENUNG

Winkel justieren

Um genaue Schleifergebnisse zu erhalten, sollten sie vor erster Inbetriebnahme sowie nachfolgend in periodischen Abständen die Winkeltreue des Schleiftisches sowie Winkelanschlages zur Schleifscheibe prüfen und gegebenenfalls nachjustieren. Sie brauchen dazu eine genaue Winkellehre bzw. ein präzises Winkelmessgerät.

Schleiftisch justieren

Fixierhebeln lösen, 90° Winkellehre an Schleifscheibe sowie Schleiftisch anlegen.

Schleiftisch in dieser Position fixieren.

Sollte der rote Mess-Strich nicht exakt auf der 90°/0° Markierung sein, justieren Sie bitte den Winkelindex nach.

Winkelanschlag justieren

Bringen Sie den bereits justierten Schleiftisch in waagrechte Stellung, 90° zu Schleifscheibe.

Bringen Sie den Winkelanschlag in 90° zu Schleifscheibe, legen Sie die Winkellehre an, kontrollieren Sie, ob der Mess-Strich genau über der Markierung, sollte dies nicht der Fall sein, justieren Sie bitte den Winkelindex nach.

Winkelverstellung des Schleiftisches

Lösen Sie die Fixerschrauben seitlich an der Unterseite des Schleiftisches.

Schwenken Sie den Schleiftisch, beim gewünschten Neigungsgrad, abzulesen am Winkelindex, fixieren Sie den Schleiftisch wieder mithilfe der Fixierschrauben.

Ein / Ausschalten

Einschalten durch Drücken des Grünen Knopfes

Ausschalten durch Drücken des roten Knopfes

Lassen Sie während dem Betrieb die gelbe Abdeckung auf den Knöpfen aufliegen. In einem Notfall kann die Maschine durch Drücken der gelben Abdeckung ausgeschaltet werden.

Bedienhinweise

Lassen Sie die Schleifmaschine voll anlaufen, bevor Sie zu schleifen beginnen.

Der Winkelanschlag ermöglicht eine hohe Präzision beim Abschleifen von Kanten und eine sichere Werkstückführung. Verwenden Sie ihn daher.

Machen Sie keinen Schleifdurchlauf, der tiefer ist als 0,3mm! Rückschlaggefahr

Schleifen Sie keine Werkstücke, die kürzer als 8mm oder dünner als 10mm sind!
Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie zum Oberflächenschleifen von dünnen Werkstücken Hilfsmittel zur Druckausübung auf das Werkstück!

Achten Sie beim Schleifen auf die Laufrichtung der Schleifscheibe! Die Schleifscheibe sollte stets von oben in das Werkstück hineinlaufen – so vermeiden Sie die Gefahr, dass das Werkstück von der Schleifscheibe hochgerissen wird.

7 WARTUNG

Die HOLZMANN TS 305 ist wartungsarm.

Vor jeglichen Wartungs- und Reinigungstätigkeiten die Maschine vom Stromnetz trennen.

Reinigen Sie die Maschine regelmäßig nach Betrieb idealerweise mit Druckluftstrahl, ansonsten mit einem trockenem Tuch von Holzstaub. Anschließend mit einem leicht feuchten Lappen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, diese könnten das Material beschädigen.

Reparaturen nur durch den Fachmann durchführen lassen!

Schleifscheibenwechsel

Schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie diese von der Stromversorgung.

Nun entfernen Sie den Schleiftisch. Dazu Fixierschrauben vollständig herausschrauben.

Entfernen Sie die alte Schleifscheibe und befestigen Sie die neue ordnungsgemäß.

Bei klebenden Schleifscheiben sollten alte Klebstoffreste entfernt werden.

Bei HOLZMANN MASCHINEN können Sie eine Klettunterlage - zur einmaligen Befestigung auf den Schleifteller - bestellen sowie Schleifscheiben mit selbsthaftender Fliesrückseite.

9 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the disc sander TS 305.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2016

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

10 SAFETY

10.1 Proper Use

The HOLZMANN TS 305 disc sander is designed for sanding small workpieces of wood and wood composites. Any other use is deemed to be a case of misuse.

The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that result from such misuse.

To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be held liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

10.2 Security instructions



Keep working area and the ground clean and free of oil and other materials!

Assure that the working area is sufficiently lighted!

Don't use the machine outside!

The use of the machine is forbidden if you are tired, not concentrated as well if you are under the influence of medicaments, alcohol and other drugs.



The TS 305 shall be used only by trained personnel.

Non authorized personnel, especially children, shall be kept away from the machine!



When working with the machine, don't wear loose clothing, long hair openly or loose jewellery like necklaces etc.

Loose objects might be caught by rotating parts and cause serious injuries.



Use proper safety clothing and devices when operating the machine (safety glasses, ear protectors, respiratory protection...)!



Place the disc sander onto a even and solid underground.

If you use it as a stationary, we recommend to remove the rubber feet and to fix the machine to the underground, e.g. a workbench.

Wood-dust of chemically treated or coated wood may be toxic and harm your respiratory system! Use an appropriate breathing mask and take care to work only in well ventilated areas.



Beware of workpiece kickback! Always assure yourself to sand the workpiece so that the sanding paper sands from above the workpiece downwards.



Do not store any easily flammable materials near the machine.



Always check prior to every use the fixing screws and levers to be fastened tightly.



Never leave the machine unattended while running. Before leaving the working area, switch the machine off and wait till it stops.



**Disconnect the machine from the power supply before performing maintenance or other activities.
Never use the power cord to transport the machine or pull it around.**

The machine is quasi maintenance-free.

Repairs may only to be carried out by professionals!

Accessories: Use only accessories recommended by HOLZMANN!

10.3 Remaining risk factors

The following residual hazards may arise in connection with the machine's design and construction.

- Hazard of injury.
Keep hands off the rotating sanding disc.
Feed slowly and gradually, where necessary use feeding accessories.
- Hazard due to machine defects:
If one or more parts of the machine are defective, the use of the machine is prohibited.
Defective parts must be replaced immediately. Only replacement parts which have been approved by the manufacturer may be used. It is prohibited to make any changes to the machine.
- Hazard due to electric shock:
Only operate the machine at a power source which is protected by an appropriate residual-current circuit breaker. Socket-outlets must be properly installed, earthed and tested!
- Hazard due to unintentional start-up of the machine.
- Hazard due to wood dust:
The inhalation of wood dust is a health hazard!
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.

12 OPERATION

12.1 Operation

Angle adjustments

To achieve perfect sanding results you have to ensure that your machine parts are steadily adjusted properly. Prior to first operation and subsequently every 3 months you should check the angle fit of your sanding table and your mitre gauge.

For this you need a precise angle gauge.

Adjust sanding table

Loosen the fixing bolts, bring the sanding table into 90° position so that the gauge aligns in a degree of 90 to sanding disc and sanding table.

If the angle index on the machine side does not match exactly the 90° it has to be readjusted.

Adjust angle gauge

Swing and fasten the already adjusted sanding table into 90° position. Now bring the angle gauge into 90° position to the sanding table and check on the angle index if it matches exactly. If not, readjust the angle index.

Sanding table tilt

You can tilt the sanding table max. 45° downwards.

Loosen the fixing bolts on the left and right side, bring the sanding table into the desired position and do not forget to fasten the fixing bolts at the end firmly again.

Turn on / Shut off

Turn the machine on by pressing the green ON button

Shut the machine off by pressing the red OFF button.

Let the yellow cap rest on the buttons during operation. In the case of emergency pressure on the yellow cap activates the smaller OFF button lying below.

12.2 Operation Instructions

Let the disc sander reach its full speed before starting to sand.

The angle gauge enables you to sand exactly and more secure – so use it.

Do not force the machine! Do not attempt to sand more than 0,3mm in one run. Use the correct sanding paper for the job.

Do not sand any workpieces being shorter than 8mm or being thinner than 10mm.

Sever hazard of hand injury!

For surface sanding jobs of rather thin workpieces we strongly recommend the use of feeding accessories.

Always be aware of the rotation direction of the sanding disc.

The sanding disc should always sand the workpiece from up to down.

This prevents the hazard of workpiece kickback and injuries.

13 MAINTENANCE

IMPORTANT: Disconnect the machine from the power supply.

The HOLZMANN TS 305 is quasi maintenance free.!

Do not use aggressive solvents or similar – they will harm the machine surface.

Repairs may be carried out by professionals only!

Sanding disc change

Turn the machine off and disconnect it from the power supply.

Now remove the sanding table. You have to remove first all fixing bolts first.

Remove carefully the old, worn sanding disc paper and clean the surface from adhesive residues.

You can buy at HOLZMANN sanding discs that have not to be glued to the sanding disc anymore.

You just glue once a hook-and-pile type adapter onto the disc and use the corresponding sanding disc papers with hook-and-pile lining on the back side.

Install the new sanding disc paper correctly.

Install the sanding table

14 PREFACIO (ES)

Estimado Cliente,

Este manual contiene informaciones e instrucciones importantes para el uso correcto e instalación de la lijadora de disco TS 305.

Este manual es parte de la máquina y no debe ser guardado aparte de la máquina. Resérvelo para futuras consultas y si otras personas también usan la máquina, también deben ser informadas.

¡Lea atentamente y cumpla las instrucciones de seguridad!



Antes de usar por primera vez esta máquina, ¡lea el manual con atención! Leer el manual, facilita el uso correcto de la máquina y previene las equivocaciones y daños en la máquina y en la salud del usuario.

Debido a los constantes avances en el diseño y construcción del producto, las ilustraciones y el contenido puede ser algo diferente. Sin embargo, si Usted descubre algún error, le rogamos nos informe usando el formulario de sugerencias.

¡Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin previo aviso!

Copyright

© 2016

Este documento está protegido por la ley internacional de derechos de autor. Cualquier duplicación, traducción o uso de las ilustraciones sin autorización de este manual serán perseguidas por la ley – tribunal de jurisdicción de Rohrbach, Austria!

Contacto de Atención al Cliente:

Holzmann Maschinen GmbH
Marktplatz 4
A-4170 Haslach
Tel.: +43 (0) 7289 61 116 503
Fax.: +43 (0) 7289 61 116 520
info@holzmann-maschinen.at
Lu-Vi: 8:00-12:00, 13:00-17:00 GMT +1

15 USO CORRECTO

La lijadora de disco TS305 HOLZMANN está diseñada para el lijado de piezas pequeñas de madera y materiales compuestos de madera. Cualquier otro uso será considerado como uso incorrecto.

El usuario/operador y no el fabricante será responsable de los daños y/o lesiones de cualquier tipo que se derivan de ese uso incorrecto.

Para utilizar correctamente la máquina también debe observar las normas de seguridad, las instrucciones de montaje y las instrucciones de funcionamiento que se encuentran en este manual.

Todas las personas que utilizan y hacen el mantenimiento de la máquina, tienen que estar familiarizados con este manual y deben ser informados sobre los posibles peligros de la máquina. También es imprescindible respetar las normas de prevención de accidentes en vigor en su área. Lo mismo se aplica para las normas generales de seguridad y salud ocupacional.

El fabricante no se hace responsable de los cambios realizados en la máquina sin su permiso por escrito, ni de los daños resultantes de tales cambios.

16 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



¡Mantenga el área de trabajo y el suelo limpio y libre de aceite y otros materiales!

¡Asegure que el área de trabajo esté suficientemente iluminado!

¡No use la máquina en el exterior!

¡Está prohibido trabajar con la máquina en caso de cansancio, falta de concentración o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos!



La TS305 sólo puede ser utilizada por personal capacitado.

¡Personas no autorizadas, especialmente los niños, se deben mantener alejados de la máquina!



Cuando trabaje con la máquina no lleve ropa suelta, el pelo largo suelto o joyas tales como collares etc.

Los objetos sueltos pueden engancharse a las partes móviles de la máquina y causar serios daños.



Utilice equipos de protección. Utilice gafas de seguridad. Use una máscara contra el polvo si las operaciones de corte producen polvo!



Coloque la lijadora de disco en una superficie uniforme y sólida. Si lo usa como máquina estacionaria, se recomienda quitar los soportes de goma y fijar la máquina a alguna base, por ejemplo, un banco de trabajo.

El polvo de madera puede contener sustancias químicas que tienen un impacto negativo en la salud. ¡Realice el trabajo con la máquina en un lugar bien ventilado, y con máscara de seguridad adecuada.

¡Tenga cuidado con los contragolpes de la pieza! Asegúrese siempre de lijar la pieza de modo que el papel de lija esté lijando desde arriba de la pieza hacia abajo.



No almacene materiales inflamables cerca de la máquina.



Compruebe antes de cada uso, los tornillos de fijación y las palancas que estén bien fijados.



Nunca deje la máquina desatendida mientras trabaje. ¡Desconecte la máquina y espere hasta que se pare antes de dejar el puesto de trabajo.



Desconecte la máquina. Cuando no esté en uso, antes de hacer el mantenimiento o cambio de accesorios, ¡desconecte la máquina de la red eléctrica!

¡Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por profesionales!

Accesorios: ¡Utilice sólo los accesorios recomendados por HOLZMANN!

Si usted tiene alguna pregunta por favor póngase en contacto con su distribuidor local HOLZMANN o nuestro servicio de atención al cliente.

17 RIESGOS RESIDUALES

Aún cumpliendo todas las normas de seguridad e instrucciones de uso, hay que considerar los siguientes riesgos residuales:

- Riesgo de lesiones.
Mantener las manos fuera del disco de lijado en rotación. Alimentar despacio y gradualmente, cuando sea necesario, utilice accesorios para la alimentación.
- Riesgos por defectos de la máquina:
Si una o más partes de la máquina están defectuosas, el uso de la máquina está prohibido. Las piezas defectuosas deben ser sustituidas inmediatamente. Sólo utilice piezas de repuesto que han sido aprobadas por el fabricante. Está prohibido realizar cualquier cambio en la máquina.
- Riesgo debido a descarga eléctrica:
Sólo usar la máquina en una fuente de energía que está protegida por un cortacircuito de corriente residual adecuado. Los enchufes deben estar correctamente instalados, conectados a tierra y comprobados.
- Riesgo debido a la involuntaria puesta en marcha de la máquina.
- Riesgos debido al polvo de madera:
La inhalación de polvo de madera es un peligro para la salud!
- Daños auditivos si las orejeras de seguridad no se utilizan como es necesario.
- Emisiones nocivas de polvo de madera cuando se utiliza en espacios cerrados.

18 FUNCIONAMIENTO

Ajuste del ángulo

Para obtener unos resultados óptimos de lijado tiene que asegurarse de que las partes de la máquina están ajustadas correctamente. Antes de la primera operación, y posteriormente cada 3 meses, debe comprobar el ajuste del ángulo de la mesa de lijado y la escuadra de ángulos. Para ello, necesita un calibrador de ángulo preciso.

Ajuste de la mesa

Afloje los pernos de fijación, poner la mesa de lijado en la posición de 90° para que la guía se alinee en un grado de 90 al disco de lijar y la mesa. Si el índice de ángulo en el lado de la máquina no coincide exactamente con los 90° debe reajustarlo.

Ajuste de la escuadra de ángulos

Incline y fije la mesa ya ajustada en la posición de 90°. Ahora lleve la escuadra de ángulos a la posición de 90° respecto a la mesa de lijado y comprobar en la escuadra de ángulos si coinciden exactamente. Si no, vuelva a ajustar la escuadra de ángulos.

Inclinación de la mesa

Puede inclinar la mesa de lijado máx. 45° hacia abajo.

Afloje los tornillos de fijación en el lado izquierdo y derecho, colocar la mesa de lijado en la posición deseada y no olvide apretar los tornillos de fijación nuevamente con firmeza.

Encendido / Apagado

Encienda la máquina pulsando el interruptor verde ON. Apague la máquina pulsando el interruptor OFF de color rojo.

Dejar reposar la tapa amarilla en los interruptores durante la operación. En caso de emergencia, pulse la tapa de color amarillo que activa el interruptor OFF pequeño que está debajo.

18.1 Instrucciones de uso

Deje que la lijadora de disco alcance su máxima velocidad antes de comenzar a lijar.

La escuadra de ángulos le permite lijar con exactitud y más seguro - le recomendamos que lo use.

¡No fuerce la máquina! No trate de lijar más de 0,3mm de una sola pasada. Utilice el papel de lija adecuado para el trabajo.

No lije ninguna pieza más corta que 8mm o más delgada de 10mm.

¡Riesgo grave de lesiones en la mano!

Para trabajos de lijado de superficies de piezas finas le recomendamos el uso de accesorios de alimentación.

Esté siempre atento a la dirección de rotación del disco de lijado.

El disco de lijado siempre debe lijar la pieza de arriba hacia abajo.

Esto evita el peligro de retroceso de la pieza y las lesiones.

19 MANTENIMIENTO

IMPORTANTE: Desconecte la máquina de la fuente de alimentación.

La TS305 de HOLZMANN esta casi libre de mantenimiento.

No utilice disolventes agresivos o similares - esos dañarían la superficie de la máquina.
¡Las reparaciones pueden ser realizadas únicamente por profesionales!

Cambio del disco de lijado

Apague la máquina y desconéctela de la fuente de alimentación.

Ahora quite la mesa de lijado. Primero tiene que quitar todos los tornillos de fijación.

Retire con cuidado el papel de lija viejo, gastado y limpie la superficie del disco de los residuos de adhesivo.

Puede comprar de HOLZMANN discos de lijado que no tiene que estar pegados al disco de lijado.

Sólo tiene que pegar una vez el adaptador tipo cierre velcro en el disco y usar el papel de lija correspondiente para el disco de lijado con forro cierre velcro en la parte posterior.

Instale el papel de lija nuevo correctamente.
Instalar la mesa de lijado.

19.1 almacenaje

Almacenar la TS305 de HOLZMANN en un lugar seco. La temperatura no debe ser inferior a 5° C o superar los 40° C.

19.2 repuestos

Solicite la lista de piezas y el despiece de su distribuidor Holzmann.

20 PRÉFACE (FR)

Cher Client!

Ce manuel contient des informations importantes sur l'utilisation correcte de la ponceuse à disque TS 305.

Ce manuel doit être soigneusement conservé avec la machine. Gardez le toujours disponible pour pouvoir le consulter.

Lisez et suivez attentivement les instructions de sécurité!



Assurez-vous de connaître les fonctions et le fonctionnement de la machine. Lire le manuel facilite l'utilisation correcte de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et sur vous-même.

En raison des progrès constants dans la conception et la construction du produit, les illustrations et le contenu peut être quelque peu différente. Toutefois, si vous trouvez une erreur, merci de nous en informer en utilisant le formulaire de commentaires!

Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable!

Copyright

© 2016

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi - la compétence des tribunaux Rohrbach, en Autriche!

Contact service après vente:

Holzmann Maschinen GmbH
Marktplatz 4
A-4170 Haslach
Tel.: +43 (0) 7289 61 116 503
Fax.: +43 (0) 7289 61 116 520
info@holzmann-maschinen.at
Lu-Ve: 8:00-12:00, 13:00-17:00 GMT +1

21 UTILISATION CORRECTE

La ponceuse à disque de Holzmann TS305 est conçue pour le ponçage des petits morceaux de bois et de composites de bois. Toute autre utilisation est considérée comme abusive.

L'utilisateur / opérateur et non le fabricant sera responsable des dommages et / ou préjudices de toute nature résultant de ces abus.

Pour utiliser correctement la machine, vous devez également observer les règles de sécurité, les instructions de montage et de fonctionnement trouvées dans ce manuel.

Toutes les personnes qui utilisent et font l'entretien de la machine, doivent connaître ce manuel et doivent être informés des dangers potentiels de la machine.

Il est également impératif de respecter les règlements de prévention des accidents en vigueur dans votre région.

La même chose s'applique dans la sécurité générale et la santé au travail.

Le fabricant n'est pas responsable de tout changement à la machine sans autorisation écrite, ou pour les dommages résultant de tels changements.

22 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Gardez la zone de travail et le plancher propre et exempt de graisse ou d'autres matériaux!



**Assurez-vous que votre espace de travail est bien éclairée!
Ne pas utiliser la machine à l'extérieur!**

Il est interdit d'utiliser la machine si vous êtes fatigué, pas concentré ou sous l'influence d'un médicament, alcool ou autre type de drogues!

La TS305 doit être utilisé uniquement par un personnel qualifié.



Les personnes non autorisées, en particulier les enfants et les personnes sans formation spécifique doit être tenu à l'écart de la machine en fonctionnement!

Lorsque vous travaillez avec la machine ne portez pas de vêtements amples, cheveux longs ou bijoux tels que colliers, etc.



Les éléments individuels peuvent être couplés à des pièces mobiles de la machine et provoquer de graves dommages.

Porter un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec des machines (lunettes de sécurité, chaussures de sécurité ...).



Placez la ponceuse à disque sur une surface plane et solide. Si elle est utilisée comme une machine stationnaire, il est recommandé de retirer les pieds en caoutchouc et de fixer la machine à une base, comme un établi.



La queue peut contenir des ingrédients chimiques qui peuvent nuire à votre santé. Assurez-vous toujours de travailler dans des zones bien ventilées et utiliser un masque approprié.

Attention aux rebonds de la pièce! Veillez à toujours poncer la pièce de telle sorte que le papier abrasif, ponce la pièce du haut vers le bas.



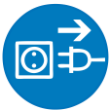
Ne laissez aucun matériau inflammable à proximité de la machine.



Vérifiez avant chaque utilisation que les vis et les leviers sont solidement fixés.



Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant le travail. Débranchez la machine et attendez jusqu'à ce qu'elle s'arrête avant de quitter le lieu de travail.



Débranchez la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée, avant de faire l'entretien ou le remplacement d'accessoires!

**Les réparations doivent être faites uniquement par des professionnels!
Accessoires: Utilisez uniquement les accessoires recommandés par Holzmann.
Si vous avez des questions, s'il vous plaît contactez votre distributeur Holzmann ou notre Service à la clientèle.**

23 RISQUES RÉSIDUELS

Également dans le respect des normes de sécurité vous devez prendre en compte les risques résiduels qui suivent:

- Risque de blessures.
Gardez les mains loin du disque de ponçage en rotation. Alimenter lentement et progressivement, si nécessaire, utiliser des accessoires d'alimentation.
- Risques de défauts de la machine:
Si une ou plusieurs parties de la machine sont défectueuses, l'utilisation de la machine est interdite. Les pièces défectueuses doivent être remplacées immédiatement. N'utiliser que des pièces de rechange qui ont été approuvées par le fabricant. Il est interdit d'apporter des modifications à la machine.
- Risque de choc électrique:
Utilisez la machine uniquement avec une source d'énergie qui est protégée par un disjoncteur de circuit approprié de courant résiduel. Les prises doivent être correctement installées, mises à la terre et testées.
- Risque de démarrage involontaire de la machine.
- Risques dus aux poussières de bois:
L'inhalation de la poussière de bois est un danger pour la santé!
- Dommages auditifs si aucune mesure de protection n'a été prise par l'utilisateur.
- Les émissions nocives de poussière de bois quand la machine est utilisée dans des espaces fermés.

24 FONCTIONNEMENT

24.1 Réglage de l'angle

Pour un résultat optimal de ponçage assurez-vous que les pièces de la machine sont correctement réglé.

Avant la première opération, puis tous les 3 mois, vous devez vérifier le réglage de l'angle de la table de ponçage et le guide d'onglets. Pour cela vous avez besoin d'une jauge d'angle précis.

Réglage de la table

Desserrez les boulons, mettre la position de la table de ponçage à 90° de sorte que le guide est aligné à 90° vers le disque de ponçage et de la table.

Si l'indicateur d'angle sur le côté de la machine n'est pas identique à 90° vous devez réinstaller.

Réglage du guide d'onglets

Inclinez et mettre la table ajusté en position 90°. Prenez le guide d'onglets en position 90° à la table de ponçage et vérifiez sur le guide d'onglets s'ils correspondent exactement. Si non, réajustez le guide d'onglets.

Inclinaison de la table

Vous pouvez incliner la table de ponçage de 45° max. vers le bas.

Desserrez les vis à gauche et à droite, placez la table de ponçage dans la position désirée et ne pas oublier de serrer fermement les vis.

Allumer / Eteindre

Allumez la machine en pressant l'interrupteur vert ON.

Eteignez la machine en appuyant sur l'interrupteur rouge OFF.

Laissez le couvercle jaune sur les interrupteurs lors du fonctionnement. En cas d'urgence, appuyez sur le couvercle jaune, qui active l'interrupteur OFF dessous.

24.2 Instructions d'utilisation

Laissez la ponceuse à disque atteindre sa vitesse maximale avant de commencer le ponçage.

Le guide d'onglets permet de poncer précisément et plus sûr - nous vous recommandons de l'utiliser.

Ne pas forcer la machine! N'essayez pas de poncer plus de 0,3 mm en une passe. Utilisez le papier abrasif approprié pour le travail.

Ne pas poncer des pièces plus courtes que 8mm ou plus fine de 10mm.

Risque de blessure sérieux à la main!

Pour le ponçage des surfaces des pièces minces, nous recommandons l'utilisation d'accessoires d'alimentation.

Faites toujours attention à la direction de rotation du disque de ponçage.

Le disque de ponçage devrait toujours poncer la pièce de haut en bas, ceci évite le danger de recul de la pièce et des blessures.

25 ENTRETIEN

IMPORTANT: Débranchez la machine de l'alimentation.

La TS305 de Holzmann est pratiquement sans entretien.

Ne pas utiliser de solvants agressifs ou produit similaire - cela endommagera la surface de la machine.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par des professionnels!

Changement de disque de ponçage :

Éteignez la machine et débranchez l'alimentation.

Maintenant, enlevez la table de ponçage. D'abord, vous devez retirer les vis de fixation.

Retirez délicatement le papier abrasif vieux, usé et nettoyez la surface du disque de résidu d'adhésif. Vous pouvez acheter des disques de ponçage HOLZMANN qui n'ont pas à être collés sur le disque de ponçage.

Il suffit de coller une fois l'adaptateur type velcro sur le disque et utiliser le papier abrasif approprié pour le disque de ponçage avec velcro sur le dos.

Installez le papier abrasif nouveau correctement.

Installez la table de ponçage.

25.1 stockage

Conservez la TS305 de Holzmann dans un endroit sec. La température ne doit pas être inférieure à 5° C ni supérieure à 40° C.

25.2 pièces détachées

Demandez la liste des pièces et la vue éclatée de votre distributeur Holzmann.

26 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod k použití obsahuje důležité informace a pokyny k uvedení do provozu a používání talířové brusky TS305.

Označení stroje TS305 (viz první stranu) v tomto návodu je nahrazeno slovem "stroj"

Návod k použití je nedílnou součástí stroje a nesmí od něj být odstraněn. Pokud stroj předáváte někomu třetímu, návod vždy přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Před uvedením stroje do provozu si pozorně přečtěte návod. Usnadníte tím používání stroje a vyhnete se omylům a škodám.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a varování. Jejich nedodržení může vést ke zranění.

Vlivem stálého zlepšování našeho výrobku se mohou vyobrazení a obsah návodu lehce odlišovat od skutečnosti. Pokud narazíte na chybu, uvědomte nás o ní.

Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo

© 2016

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Všechna práva vyhrazena! Obzvláště kopírování, přetisk, překlady nebo použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhány – soudní místo je Rohrbach, Rakousko!

Adresa zákaznického servisu

Holzmann Maschinen GmbH
Marktplatz 4
A-4170 Haslach
Tel.: +43 (0) 7289 61 116 503
Fax.: +43 (0) 7289 61 116 520
info@holzmann-maschinen.at

27 SPRÁVNÉ POUŽITÍ

Talířová bruska HOLZMANN TS 305 slouží výhradně k broušení malých obrobků ze dřeva a dřevěných materiálů při dodržení veškerých pokynů pro provoz, údržbu a bezpečnost.

Za jakékoliv jiné použití a z toho plynoucí škody nebo zranění firma Holzmann nepřebírá žádnou odpovědnost a záruku.

28 BEZPEČNOST



Pracovní místo v okolí stroje udržujte v čistotě, bez oleje, mastnoty, chladicí emulze a zbytků materiálu!

Zabezpečte dostatečné osvětlení pracoviště!

Stroj nikdy neprovozujte venku!

Při únavě, nesoustředěnosti, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



Stroj smí být obsluhována pouze vyškoleným personálem.

Nepovolané osoby a zvláště pak děti se nesmí zdržovat v blízkosti pracujícího stroje!



Pokud pracujete se strojem, nenoste volný oděv, šperky, kravatu nebo rozpuštěné dlouhé vlasy.



Volně ložené předměty se mohou dostat do otáčivých částí stroje a jejich vyvržení může vést k těžkým zraněním!



Při práci se strojem používejte vhodné ochranné vybavení a pomůcky (rukavice, brýle, ochranu sluchu, dýchací masku...!)

Stroj postavte na stabilní, pevnou plochu.

Pokud chcete stroj používat pouze na jednom místě, doporučujeme demontovat gumové nožičky a stroj připevnit k podkladové ploše.



Prach a piliny ze dřeva mohou obsahovat chemikálie, které mohou mít škodlivý vliv na lidské zdraví. Provozujte stroj v dobře větraných prostorech a s odsáváním!

Při broušení dbejte na směr otáčení talíře! Talíř se musí otáčet vždy směrem k obrobku.



V blízkosti stroje neskladujte žádné hořlaviny



Vždy před startem stroje zkontrolujte dotažení zajišťovacích pák a šroubů.



Pracující stroj nesmí být ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví!



**Před údržbou a seřizováním stroje ho odpojte od napájení! Před tím stroj hlavním vypínačem vypněte (poloha OFF).
Nikdy nepoužívejte přívodní kabel k transportu nebo manipulaci se strojem!**

Na stroji je jen několik míst, potřebujících údržbu. Není nutné stroj rozebírat. Opravy smí provádět pouze vyškolený personál!

Příslušenství: Používejte pouze originální příslušenství firmy HOLZMANN!

Při problémech a otázkách se obraťte na náš zákaznický servis.

29 OSTATNÍ RIZIKA

I při dodržení všech bezpečnostních pokynů a při správném použití se vyhněte následujícím rizikům:

Zranění prstů/ruky rotujícím brusným talířem.

Zranění elektrickým proudem při dotyku vodících částí stroje. Zranění obrobkem, vrženým zpět při broušení.

Vdechnutí brusného prachu, obsahujícího jedovaté látky.

Tato rizika mohou být minimalizována při dodržení všech bezpečnostních a provozních pokynů, při správné údržbě stroje při správné obsluze stroje vyškolenou obsluhou. Nejdůležitějším bezpečnostním faktorem ale zůstává vaše technické vzdělání a rozumný přístup k obsluze stroje!

30 OBSLUHA

30.1 Nastavení úhlu

K dosažení co nejlepších výsledků broušení je nutné před prvním použitím a poté pravidelně kontrolovat a nastavovat úhel stolu a pravítka vzhledem k brusnému talíři. K tomu potřebujete mít přesné úhlové pravítko nebo precizní přístroj na měření úhlů.

Nastavení stolu

Uvolněte zajišťovací páku a přiložte úhelník 90° na brusný talíř a stůl.

Stůl v této poloze zajistěte.

Pokud červená měrka neleží přesně na 90°/0°, stupnici nastavte.

Nastavení úhlového pravítka

Nastavte zkontrolovaný stůl do polohy 90° vůči brusnému talíři.

Nastavte úhlové pravítko do polohy 90° k talíři, položte na něj úhelník a zkontrolujte, zda rysky přesně souhlasí se stupnicí. Pokud tomu tak není, nastavte měřítko do správné polohy.

30.2 Nastavení úhlu stolu

Uvolněte spodní postranní zajišťovací šrouby stolu.

Nastavte stůl do požadovaného úhlu podle stupnice. Stůl opět oběma šrouby zajistěte.

30.3 Zapnutí / vypnutí

Stroj zapnete stlačením zeleného tlačítka.

Vypnutí provedete stlačením červeného tlačítka.

Během provozu nechte žlutou krytku přes tlačítka. V případě nouze stroj vypnete stlačením žlutého krytu.

30.4 Provozní pokyny

Před začátkem broušení nechte stroj plně rozběhnout.

Úhlové pravítko umožňuje dosažení vysoké přesnosti broušení u hran a při vedení obrobku. Proto ho vždy používejte.

Broušením neubírejte víc než 0,3mm! Nebezpečí zpětného vrhu!

Nebruste obrobky kratší než 8mm nebo užší, než 10mm! Nebezpečí zranění!

K broušení úzkých obrobků používejte přitlačný přípravek!

Při broušení dbejte na směr otáčení brusného talíře. Talíř se musí vždy otáčet seshora směrem k obrobku. Tím zamezíte vymrštění obrobku talířem vzhůru.

31 ÚDRŽBA

Bruska HOLZMANN TS 305 má malé nároky na údržbu.

Před zahájením údržby a čištění stroj vždy odpojte od napájecího napětí.

Stroj pravidelně čistěte stlačeným vzduchem od prachu a pilin. Následně stroj otřete vlhkým hadrem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

Opravy svěřte odborníkovi!

Výměna brusného talíře

Stroj vypněte a odpojte od napájecího napětí.

Demontujte stůl. K tomu plně odšroubujte zajišťovací šrouby.

Demontujte starý brusný talíř a namontujte nový.

Pokud lepíte nový brusný papír na talíř, odstraňte nejprve staré lepidlo.

U firmy HOLZMANN MASCHINEN můžete objednat stálou podložku, na kterou upevníte nové brusné kotouče suchým zipem.

32 SKLADOVÁNÍ

Stroj neskladujte venku!

Skladujte na suchém, čistém místě při teplotě od +5° do +40° C, přičemž při +40° C nesmí vlhkost vzduchu překročit 60%.

33 LIKVIDACE

Stroj HOLZMANN TS 305 nelikvidujte do komunálního odpadu. Kontaktujte vaše místní úřady pro informace pro možnosti likvidace stroje. Váš prodejce je povinen při nákupu nového stroje od vás starý stroj bezplatně převzít k odborné likvidaci.

34 NÁHRADNÍ DÍLY

Používejte pouze originální náhradní díly.

Seznam náhradních dílů pro HOLZMANN TS 305 obdržíte u svého prodejce strojů HOLZMANN.

+43 7248 61 116 500

Popř. Na Emailu info@holzmann-maschinen.at

35 PREFATĂ (RO)

Stimate client!

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații și indicații importante privind punerea în funcțiune și manipularea șlefuitorul rotativ TS 305.

Instrucțiunile de utilizare sunt parte a mașinii și trebuie păstrate cu grijă. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni pentru mai târziu și alăturați-le la predarea mașinii unei persoane terțe.

Respectați instrucțiunile de siguranță!



Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Prin aceasta veți putea manipula mai ușor mașina și veți preveni utilizarea incorectă și eventualele daune.

Respectați avertizările și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea acestora poate duce la vătămări corporale grave.

Prin permanența dezvoltare a produselor, pot apărea minime diferențe în ceea ce privește ilustrațiile și conținutul. În cazul în care observați erori, vă rugăm să ne informați prin e-mail sau fax cu formularul care cuprinde informațiile despre produs alăturat acestor instrucțiuni.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și nu ne asumăm răspunderea pentru erori!

Drepturi de autor

© 2016

Această documentație este protejată de drepturi de autor. Drepturile constituționale garantate rămân rezervate! Reeditarea, traducerea și preluarea nelegală a fotografiilor și ilustrațiilor vor fi urmărite penal. Instanța competentă este tribunalul din Rohrbach!

Adrese de contact pentru relațiile cu clienții

Holzmann Maschinen GmbH
Marktplatz 4
A-4170 Haslach
Tel.: +43 (0) 7289 61 116 503
Fax.: +43 (0) 7289 61 116 520
info@holzmann-maschinen.at

36 UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

Șlefuitorul rotativ HOLZMANN TS 305 este destinat exclusiv pentru șlefuirea pieselor de lucru mici din lemn, respectiv materiale lemnoase prin respectarea tuturor instrucțiunilor de siguranță, operare și întreținere.

Firma HOLZMANN-MASCHINEN nu răspunde pentru folosirea în afara utilizării prevăzute și pentru daune materiale și vătămări corporale care provin din utilizarea neconforme destinației.

37 SIGURANȚA



Păstrați zona de lucru și podeaua în jurul mașinii curat și ferit de ulei, lubrifianți și resturi de materiale!

Asigurați o iluminare adecvată în zona de lucru a mașinii!

Nu utilizați mașina în aer liber!

Nu este permisă utilizarea mașinii în stare de oboseală, neconcentrare, respectiv sub influența medicamentelor, băuturilor alcoolice sau a drogurilor!



Șlefuitorul rotativ TS 305 trebuie operat numai de personalul de specialitate instruit.

Nu lăsați în apropierea mașinii în funcționare persoane neautorizate, copii sau persoane care nu au fost instruite în utilizarea mașinii!



În timpul operării mașinii, nu purtați bijuterii sau haine lejere, cravată sau dacă purtați părul lung, nu-l purtați desfăcut.

Obiectele deprinse pot fi prinse de discul de șlefuit în mișcare, provocând astfel vătămări corporale!



Purtați echipament de protecție adecvat (ochelari de protecție, protecție pentru auz, măști de protecție etc.) dacă lucrați cu mașina!

Așezați șlefuitorul rotativ pe o podea stabilă și netedă.

Dacă intenționați să-l utilizați permanent în același loc, recomandăm să îndepărtați picioarele de cauciuc și să fixați mașina pe podea.



Praful produs din șlefuire poate conține substanțe chimice dăunătoare sănătății. Lucrați cu mașina numai în camere bine aerisite și purtați o semimască adecvată!

La așezarea pieselor de lucru pe mașină, observați direcția de șlefuire! Discul de șlefuit trebuie să se rotească întotdeauna spre piesa de lucru.



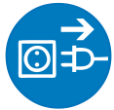
Du depozitați materiale inflamabile în apropierea mașinii.



Înainte de a porni mașina, verificați întotdeauna dacă toate pârghiile și șuruburile de fixare sunt bine strânse.



Nu lăsați nesupravegheat mașina în funcțiune! Înainte de părăsirea zonei de lucru, decuplați șlefuitorul rotativ și așteptați până se oprește!



Deconectați mașina de la rețea înainte de a începe procedurile de întreținere sau reglare! Înainte de a deconecta mașina de la rețea, opriți mașina e la butonul de întrerupere (OPRIT).

Nu folosiți cablul de alimentare electrică niciodată pentru transportarea sau manipularea mașinii!

- + **Foarte puține componente ale mașinii necesită o întreținere din partea utilizatorului. Nu este nevoie să demontați mașina. Reparațiile trebuie efectuate numai de către specialiști!**
- + **Accesorii:**
Utilizați numai accesorii recomandate de către firma HOLZMANN!
- + **În caz de orice problemă, adresați-vă serviciului nostru pentru clienți.**

38 ALTE RISCURI

Și în cazul în care toate instrucțiunile de siguranță sunt respectate și mașina este folosită conform destinației, pot apărea următoarele riscuri:

- Pericol de vătămare corporală (mâini/degete) din cauza discului de șlefuit în mișcare.
- Pericol de vătămare corporală din cauza contactului componentelor aflate sub tensiune.
- Pericol de vătămare corporală din cauza reculului piesei de lucru.
- Pericol din cauza inspirării prafului toxic la piesele de lucru tratate chimic.

Aceste riscuri pot fi minimizate dacă se respectă toate instrucțiunile de siguranță, se iau măsurile necesare pentru îngrijirea și întreținerea mașinii și dacă mașina este utilizată conform destinației de către personalul instruit. Cu toate că se aplică măsuri de siguranță, principala garanție a securității este instruirea/aptitudinea tehnică și raționamentul utilizatorului în folosirea unui șlefuitor rotativ TS 305.

39 OPERARE

39.1 Reglarea unghiului

Pentru obținerea rezultatelor corespunzătoare în urma șlefuirii, verificați, și dacă este necesar, ajustați înainte de prima punere în funcțiune, dar în mod regulat și pe perioada utilizării unghiul mesei și al discului de șlefuit. Utilizați un șablon exact de unghiuri, respectiv un aparat de măsurat unghiuri.

Ajustarea șlefuitorului rotativ

Slăbiți pârghiile de fixare, așezați șablonul de unghiuri de 90° pe masa, respectiv discul de șlefuit. Fixați masa de șlefuit în această poziție.

În cazul în care linia de reper nu se află exact la marcajul de 90°/0°, ajustați indicatorul de unghi.

Ajustarea limitatorului de unghi

Aduceți masa de șlefuit deja ajustată în poziția orizontală, la 90° față de discul de șlefuit.

Aduceți limitatorul de unghi într-un unghi de 90° față de discul de șlefuit, așezați șablonul de unghiuri. Verificați dacă linia de reper se află exact pe marcaj, în caz contrar ajustați indicatorul de unghi.

Ajustarea unghiului mesei de șlefuit

Deschideți șuruburile de fixare pe partea inferioară a mesei de șlefuit.

Înclinați masa în poziția dorită, verificată pe indicatorului de unghi, fixați din nou masa de șlefuit cu ajutorul șuruburilor de fixare.

Pornire / Oprise

Porniți șlefuitorul prin apăsarea butonului verde.

Opriți șlefuitorul prin apăsarea butonului roșu.

Lăsați în timpul utilizării capacul galben pe butoane. În caz de urgență, mașina poate fi oprită prin apăsarea capacului galben.

39.2 Indicații de operare

Lăsați mașina să intre complet în funcțiune înainte de a începe șlefuirea.

Limitatorul de unghi face posibil o mare precizie la șlefuirea muchiilor și un ghidaj exact al piesei de lucru, utilizarea lui este așadar recomandată.

Nu încercați să șlefuiți deodată un strat mai gros de 0,3 mm! Pericol de recul

Nu șlefuiți piese de lucru mai scurte de 8 mm sau mai subțiri de 10 mm!
Pericol de vătămare corporală!

În cazul pieselor de lucru subțiri, folosiți un material auxiliar pentru apăsarea piesei!

Observați direcția de rotire a discului de șlefuit! Întotdeauna discul de șlefuit trebuie să pătrundă din partea superioară în piesa de lucru, evitând astfel reculul piesei de lucru.

40 ÎNTREȚINERE

Șlefuitorul HOLZMANN TS 305 necesită doar o minimă întreținere.

Întotdeauna deconectați mașina de la rețea înainte de a începe lucrările de întreținere sau curățarea!

Curățați mașina după utilizare în mode regulat de praful de lemn, dacă este posibil, cu un jet de aer sub presiune, dacă nu, cu o cârpă uscată, iar după aceasta cu o cârpă ușor umedă. Nu utilizați substanțe de curățat agresive, deoarece acestea pot deteriora materialele.

Reparațiile trebuie efectuate numai de către specialiști!

Înlocuirea discului de șlefuit

Opriți mașina și decuplați-o de la rețea.

Scoateți masa de șlefuit. Pentru aceasta deșurubați complet șuruburile de fixare.

Scoateți discul vechi de șlefuit și fixați unul nou în mod corespunzător.

În cazul în care se utilizează discuri de șlefuit cu adeziv, la înlocuirea discului, resturile de adeziv trebuie îndepărtate.

Pentru MAȘINILE HOLZMANN puteți comanda un adaptor adeziv - pe care-l puteți lipi o singură dată pe suport - și discuri de șlefuit autoadezive.

40.1 Depozitare

Nu depozitați șlefuitorul rotativ în aer liber!

Depozitarea este permisă la temperaturi între +5 °C și + 40 °C, la o temperatură de + 40 °C umiditatea aerului nu trebuie să depășească 60%. Depozitați mașina într-un loc uscat și curat.

40.2 Casarea

Nu aruncați șlefuitorul rotativ HOLZMANN TS 305 împreună cu gunoiul menajer. Luați legătura cu autoritățile locale pentru a obține informații în legătura cu posibilitățile modalități de casare.

Valabil în unele țări: Dacă achiziționați un aparat nou de la distribuitorul dumneavoastră, acesta este obligat să preia gratis mașina și să-l supună procedurilor de casare.

40.3 Lista pieselor de schimb

Utilizați numai accesorii originale.

Dacă este necesar, solicitați lista de piese de schimb pentru șlefuitorul rotativ HOLZMANN TS 305 direct de la serviciul pentru clienți HOLZMANN, prin telefon

+43 (0) 7248 61 116 500

sau prin E-mail INFO@holzmann-maschinen.at

41 PREFAZIONE (IT)

Gentile Cliente,

Queste istruzioni per l'uso contengono informazioni e importanti avvertenze sulla messa in servizio e uso della levigatrice a disco TS 305.

Le istruzioni per l'uso sono una componente della macchina e non devono essere rimosse. Conservarle per consultazione futura e accluderle alla macchina in caso di cessione della stessa a terzi!



Osservare le istruzioni per la sicurezza!

Prima della messa in servizio, leggere attentamente queste istruzioni. In questo modo si facilita l'uso corretto, e si prevengono incomprensioni e danni eventuali.

Attenersi alle avvertenze e alle istruzioni per la sicurezza. La violazione può causare gravi lesioni.

A causa del costante sviluppo dei nostri prodotti è possibile che le immagini e i contenuti siano leggermente differenti. Tuttavia, se doveste riscontrare errori, siete pregati di informarci per e-mail o fax compilando il modulo informativo del prodotto che trovate al termine di questo manuale.

Con riserva di modifiche tecniche ed errore!

Copyright

© 2016

Questa documentazione è protetta da copyright. Con riserva dei diritti costituzionali risultanti! In particolare saranno perseguite legalmente la riproduzione, traduzione e il prelievo di foto e immagini. Foro competente è Rohrbach!

Indirizzi per l'assistenza clienti

Holzmann Maschinen GmbH
Marktplatz 4
A-4170 Haslach
Tel.: +43 (0) 7289 61 116 503
Fax.: +43 (0) 7289 61 116 520
info@holzmann-maschinen.at

42 USO CONFORME PREVISTO

legnosi a condizione che si rispettino tutte le avvertenze per la sicurezza per l'uso e per la manutenzione.

Per un uso diverso o che esula da ciò e per danni materiali o lesioni da esso risultanti HOLZMANN-MASCHINEN non si assume alcuna responsabilità o La levigatrice a disco HOLZMANN TS 305 serve esclusivamente per levigare piccoli pezzi in legno o materiali garanzia.

43 SICUREZZA



Tenere l'area di lavoro e il pavimento attorno alla macchina puliti e privi di olio, grasso e residui di materiale!

Fornire un'illuminazione sufficiente nell'area di lavoro della macchina!

Non utilizzare la macchina all'aperto!

In caso di stanchezza, mancanza di concentrazione o se si è sotto l'effetto di farmaci, alcol o droga è vietato lavorare alla macchina!



La levigatrice a disco TS 305 deve essere usata solo da personale specializzato qualificato.

Le persone non autorizzate, soprattutto i bambini, e le persone non istruite devono essere tenute lontano dalla macchina in funzione!



Quando si lavora alla macchina, non indossare gioielli larghi, orologi, indumenti ampi, cravatte o non tenere i capelli lunghi sciolti.

Gli oggetti liberi possono essere intrappolati dalla mola e causare gravi lesioni!



Quando si lavora sulla macchina, indossare adeguati dispositivi di protezione (occhiali, protezioni per l'udito, mascherina facciale...)!



appoggiare la levigatrice a disco su una superficie piana e stabile.

Prevedere un uso fisso, raccomandiamo di togliere i piedini in gomma e fissare la macchina alla base.

La polvere di levigatura può contenere sostanze chimiche che hanno effetti negativi sulla salute. Lavorare alla macchina solo in ambienti ben aerati e indossando una maschera anti-polvere adatta!

Fare attenzione al senso di levigatura quando si alimenta il pezzo! La mola deve ruotare sempre verso il pezzo da lavorare.



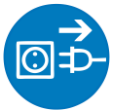
Non tenere mai sostanze facilmente infiammabili nei pressi della macchina.



Prima di accendere la macchina, controllare sempre che tutte le leve di bloccaggio e le viti di arresto siano ben serrate.



Non è mai consentito lasciare la macchina in funzione incustodita ! Prima di allontanarsi dall'area di lavoro, spegnere la macchina e attendere che si sia completamente arrestata!



Prima di svolgere lavori di manutenzione o regolazione la macchina deve essere scollegata dall'alimentazione di tensione! Prima di scollegare l'alimentazione di corrente spegnere l'interruttore principale (OFF).

Non usare mai il cavo di alimentazione per trasportare o movimentare la macchina!

- + **Sull'apparecchio ci sono solo poche componenti che richiedono la vostra manutenzione. Non è necessario smontare la macchina. Far eseguire le riparazioni solo a personale specializzato!**
- + **Accessori:
Usare solo accessori raccomandati da HOLZMANN!**
- + **Per domande e problemi rivolgersi al nostro centro di assistenza clienti.**

44 RISCHI RESIDUI

Anche rispettando tutte le norme di sicurezza e con un uso conforme previsto occorre fare attenzione ai seguenti rischi:

Pericolo di lesioni per mani/dita dovuto alla mola rotante.

Pericolo di lesioni da contatto con componenti sotto tensione.

Pericolo di lesioni da ritorno del materiale da levigare.

Pericolo di inalazione di polveri di legno tossiche in caso di pezzi da lavorare trattati chimicamente.

Questi rischi possono essere ridotti se si applicano tutte le norme di sicurezza, si eseguono regolarmente i lavori di manutenzione e riparazione e si usa la macchina secondo la destinazione d'uso prevista e da parte di personale specializzato qualificato. Nonostante tutti i dispositivi di sicurezza il vostro sano buonsenso e la vostra idoneità tecnica/formazione all'uso di una macchina del tipo levigatrice a disco TS 305 è, e resta, il fattore di sicurezza più importante!

45 USO

45.1 Regolazione dell'angolo

Per ottenere risultati di levigatura precisi, prima della prima messa in funzione, si dovrebbe controllare a intervalli periodici la fedeltà angolare del banco di rettifica e l'arresto angolare rispetto alla mola ed eventualmente regolarli. Per farlo serve un calibro angolare o uno strumento preciso di misura dell'angolo.

Regolare il banco di rettifica

Allentare le leve di bloccaggio, mettere il calibro angolare da 90° sulla mola e sul banco di rettifica. Fissare il banco di rettifica in questa posizione.

Se la linea di misura rossa non si dovesse trovare esattamente sul segno dei 90°/0°, regolare l'indice angolare.

Regolare l'arresto angolare

Portare il banco di rettifica già regolato in posizione orizzontale, 90° rispetto alla mola.

Portare l'arresto angolare a 90° rispetto alla mola, accostare il calibro angolare, controllare se la linea di misura si trova esattamente sul segno, se così non fosse, regolare l'indice angolare.

45.2 Regolazione dell'angolo del banco di rettifica

Allentare lateralmente le viti di arresto sul lato inferiore del banco di rettifica.

Orientare il banco di rettifica, quando è sul grado d'inclinazione desiderato, eseguire la lettura sull'indice angolare, fissare nuovamente il banco di rettifica con le viti di arresto.

45.3 Accensione/spegnimento

Accendere premendo il pulsante verde

Spegnere premendo il pulsante rosso

Durante l'uso lasciare la copertura gialla in posizione sui pulsanti. In caso di emergenza è possibile spegnere la macchina premendo la copertura gialla.

45.4 Istruzioni per l'uso

Lasciate avviare del tutto la levigatrice prima di iniziare a levigare.

L'arresto angolare consente di levigare i bordi con precisione e di guidare il pezzo in tutta sicurezza. Quindi utilizzatelo.

Non fate cicli di levigatura più profondi di 0,3 mm! Pericolo di ritorno

Non levigate pezzi più corti di 8 mm o più sottili di 10 mm!
Pericolo di lesioni!

Per levigare le superfici di pezzi sottili utilizzate degli ausili per esercitare pressione sul pezzo!

Fate attenzione quando levigate nel senso di rotazione della mola! La mola dovrebbe sempre entrare dall'alto sul pezzo, in questo modo si evita il rischio che il pezzo venga strappato dalla mola.

46 MANUTENZIONE

La HOLZMANN TS 305 è a bassa manutenzione.

Prima di ogni attività di pulizia e manutenzione, scollegare la macchina dalla rete elettrica.

L'ideale sarebbe pulire la macchina regolarmente dopo l'uso con aria compressa, altrimenti con un panno asciutto della polvere di legno. Poi con uno straccio leggermente umido. Non usare detergenti aggressivi, potrebbero danneggiare il materiale.

Far eseguire le riparazioni solo a personale specializzato!

Sostituzione della mola

Spegnere la macchina e scollegare l'alimentazione di corrente.

Ora rimuovere il banco di rettifica. Svitare completamente le viti di fissaggio.

Rimuovere la vecchia mola e fissare la nuova in modo corretto.

In caso di mole adesive occorre rimuovere i resti di colla vecchi.

Alla HOLZMANN-MASCHINE si possono ordinare supporti a strappo (da fissare una volta sul disco) e mole con tessuto non tessuto adesivo.

46.1 Stoccaggio

Non riporre mai la macchina all'aperto!

Stoccaggio ammesso solo a temperature comprese tra +5° e 40° Celsius, dove a +40° Celsius l'umidità dell'aria non deve essere superiore al 60%. Riporre in un luogo asciutto e pulito.

46.2 Smaltimento

Non smaltire la HOLZMANN TS 305 nei rifiuti non riciclabili. Contattare le autorità locali per informazioni sulle opzioni di smaltimento disponibili. In alcuni Stati si applica la regola: Se si acquista un nuovo apparecchio dal rivenditore specializzato, questo è tenuto a ritirare quello vecchio.

46.3 Lista parti di ricambio

Utilizzare solo ricambi originali.

In caso di necessità richiedere la vostra distinta di parti di ricambio per HOLZMANN TS 305 direttamente al Servizio assistenza HOLZMANN allo

+43 (0) 7248 61 116 500

o per e-mail info@holzmann-maschinen.at

47 VOORWOORD (NL)

Geachte Klant!

Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie en belangrijke indicaties inzake ingebruikname en bediening van deSchotelslijper TS 305.

De gebruiksaanwijzing is onderdeel van de machine en mag niet worden verwijderd. Bewaar ze voor latere doelen en leg deze aanwijzing bij de machine als ze aan derde personen wordt doorgegeven!

Neem a.u.b. de veiligheidsaanwijzingen in acht!



Lees deze aanwijzing vóór ingebruikname zorgvuldig door. De deskundige handhaving wordt hierdoor gemakkelijker, misvatting en eventuele schade wordt voorkomen.

Let op de waarschuwings- en veiligheidsinstructies. Misvatting kan tot ernstige letsels leiden.

Door de permanente verdere ontwikkeling van onze producten kunnen afbeeldingen en inhoud minimaal verschillen. Als u echter een fout vaststelt dan informeer ons a.u.b. via e-mail of fax met het formulier voor productinformatie onderaan deze handleiding.

Technische veranderingen en vergissingen voorbehouden!

Auteursrecht

© 2016

Deze documentatie is beschermd door het auteursrecht. De grondwettelijke rechten blijven voorbehouden! Met name worden herdruk, vertaling en het ontlenen van foto's en afbeeldingen gerechtelijk vervolgd - de bevoegde rechtbank is Rohrbach!

Adres van de klantenservice

Holzmann Maschinen GmbH
Marktplatz 4
A-4170 Haslach
Tel.: +43 (0) 7289 61 116 503
Fax.: +43 (0) 7289 61 116 520
info@holzmann-maschinen.at

48 REGLEMENTAIRE TOEPASSING

De HOLZMANN TS 305 schotelslijper dient uitsluitend voor het slijpen van kleine werkstukken van hout resp. houten materialen met inachtneming van alle veiligheids-, bedienings- en onderhoudsaanwijzingen.

Voor een ander of verder gebruik en hieruit voortkomende materiële schade of lichamelijke letsels aanvaardt HOLZMANN-MASCHINEN geen aansprakelijkheid of garantie.

49 VEILIGHEID



Werkzone en bodem rond om de machine moeten schoon en vrij van olie, vetten en materiaalresten blijven!

Voor voldoende verlichting in de werkzone van de machine moet worden gezorgd!

Gebruik de machine niet buiten!

Bij vermoeidheid, gebrek aan concentratie resp. onder de invloed van medicatie, alcohol of verdoovende middelen is het werken aan de machine verboden!



De schotelslijper TS 305 mag alleen maar door geschoold vakpersoneel worden bediend.

Onbevoegde personen, met name kinderen, en niet geschoolde personen moeten van de lopende machine worden weggehouden!



Draag geen losse sieraden, horloges, wijde of afstaande kleding, dassen of lang, los haar als u aan de machine werkt.

Losse objecten kunnen zich in de slijpschijf vervangen en tot lichamelijke letsels leiden!



Geschikte beschermende uitrusting (veiligheidsbril, gehoorbescherming, adembescherming...) moet u bij het werken aan de machine dragen!

Plaats de schotelslijper op een vlakke, stabiele ondergrond.

Als u een stationair gebruik van plan bent is het aan te bevelen de rubber voeten te verwijderen en de machine vast op de ondergrond te bevestigen.



Slijpstof kan chemische stoffen bevatten welke gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Werk aan de machine slechts in goed geventileerde ruimtes en met een passend stofmasker!

Neem bij de werkstuktoevoer de slijprichting in acht! De slijpschijf moet zich steeds naar het werkstuk toe draaien.



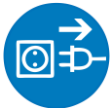
Bewaar geen licht ontvlambare stoffen in de buurt van de machine.



Controleer altijd vóór het inschakelen van de machine dat alle fixeershendels en klemschroeven vast zijn aangehaald.



De lopende machine mag nooit zonder toezicht zijn! Schakel de machine uit en wacht tot de slijpschijf stilstaat voordat u de werkzone verlaat!



Vóór onderhoudswerkzaamheden of instelwerkzaamheden moet de machine van de spanningsvoeding worden gescheiden! Vóór het scheiden van de spanningsvoeding hoofdschakelaar uitschakelen (OFF).

Gebruik het snoer nooit voor transport of manipulatie van de machine!

- + **Er zijn maar enkele componenten aan de machine die onderhoud nodig hebben. Het is niet noodzakelijk de machine te demonteren. Laat reparaties alleen door een vakman uitvoeren!**
- + **Toebehoren:
Gebruik alleen door HOLZMANN aanbevolen toebehoren!**
- + **Neem voor vragen en problemen contact op met onze klantenservice.**

50 RESTRISICO'S

Ook als alle veiligheidsbepalingen worden nageleefd en bij doelmatig gebruik moeten de volgende restrisico's in acht worden genomen:

Risico op letsels voor handen/vingers door de roterende slijpschijf.

Risico op lichamelijke letsels door contact met spanningleidende componenten.

Risico op lichamelijke letsels door terugslag van het slijpstuk.

Gevaar door het inademen van giftige houtstof bij chemisch behandelde werkstukken.

Deze risico's kunnen geminimaliseerd worden als alle veiligheidsbepalingen worden toegepast, de machine correct wordt onderhouden en doelmatig door een desbetreffend geschoold vakpersoneel wordt bediend. Ondanks alle veiligheidsvoorzieningen is en blijft uw gezonde verstand en uw desbetreffende technische capaciteit/opleiding voor de bediening van een machine zoals de schotelslijper TS 305 de belangrijkste veiligheidsfactor!

51 BEDIENING

51.1 Hoek justeren

Voor precieze slijpresultaten dient u vóór de eerste ingebruikname alsook later in periodieke intervallen de hoekgetrouwheid van de slijptafel alsook van de hoekaanslag naar de slijpschijf te controleren en zo nodig af te stellen. U heeft hiervoor een precieze hoekmal c.q. een precies hoekmeetapparaat nodig.

Slijptafel justeren

Maak de fixeershendel los en leg de 90° hoekmal aan de slijpschijf alsook aan de slijptafel.

Slijptafel in deze positie fixeren.

Als de rode maatstreep niet precies op de 90°/0° markering is moet de hoekindex worden afgesteld.

Hoekaanslag justeren

Breng de reeds gejusteerde slijptafel in verticale staat, 90° naar de slijpschijf.

Breng de hoekaanslag op 90° naar de slijpschijf, leg de hoekmal aan en controleer of de maatstreep precies boven de markering is, indien dit niet het geval is moet de hoekindex worden afgesteld.

51.2 Hoekverstelling van de slijptafel

Maak de fixeerschroeven zijdelings aan de onderkant van de slijptafel los.

Zwenk de slijptafel en bij de gewenste hellingsgraad, af te lezen op de hoekindex, fixeert u de slijptafel weer m.b.v. de fixeerschroeven.

51.3 In- / Uitschakelen

Inschakelen door indrukken van de groene knop

Uitschakelen door indrukken van de rode knop

Laat tijdens de werking de gele afdekking op de knopen liggen. In een geval van nood kan de machine door indrukken van de gele afdekking worden uitgeschakeld.

51.4 Bedieningsaanwijzingen

Laat de slijpmachine volledig starten voordat u met slijpen begint.

De hoekaanslag maakt een hoge precisie mogelijk bij het afslijpen van kanten en een veilige werkstukgeleiding. Dus gebruik hem.

Maak geen slijpdoorgang die dieper is dan 0,3mm! Risico van terugslag

Slijp geen werkstukken korter dan 8mm of dunner dan 10mm!
Risico op lichamelijke letsels!

Gebruik voor het slijpen van oppervlakken van dunne werkstukken hulpmiddelen om druk uit te oefenen op het werkstuk!

Let bij het slijpen op de looprichting van de slijpschijf! De slijpschijf dient steeds van boven uit in het werkstuk in te lopen - zo voorkomt u het risico dat het werkstuk van de slijpschijf omhoog wordt getrokken.

52 ONDERHOUD

De HOLZMANN TS 305 is onderhoudsarm.

Vóór het uitvoeren van onderhouds- en reinigingswerkzaamheden moet de machine van het stroomnet worden gescheiden.

Reinig de machine regelmatig na bedrijf van houtstof idealiter met persluchtstralen, anders met een droge doek. Vervolgens met een ietsjes vochtige doek. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, deze zouden het materiaal kunnen beschadigen.

Laat reparaties alleen door een vakman uitvoeren!

Slijpschijven vervangen

Schakel de machine uit en scheidt ze van de stroomvoeding.

Verwijder nu de slijptafel. Schroef hiervoor de fixeerschroeven compleet los.

Verwijder de oude slijpschijf en bevestig de nieuwe slijpschijf correct.

Bij klevende slijpschijven moeten oude kleefstofresten worden verwijderd.

Bij HOLZMANN MASCHINEN kunt u een klittenoppervlak - voor de eenmalige bevestiging op de slijpschotel - bestellen alsook slijpschijven met zelfklevende vliesrug.

53 OPSLAG

Sla de machine nooit buiten op!

Opslag slechts bij temperaturen tussen +5° en +40° Celsius toegestaan, waarbij bij +40° Celsius de luchtvochtigheid niet hoger dan bij 60% mag liggen. Op een droge en schone plaats opslaan.

54 VERWIJDERING

Verwijder uw HOLZMANN TS 305 niet in de huisafval. Contacteer de plaatselijke instanties voor informatie m.b.t. beschikbare mogelijkheden voor de verwijdering. In enige landen geldt: Als u bij uw vakdealer een nieuw apparaat koopt is hij verplicht het oude apparaat terug te nemen.

55 RESERVEONDERDELENLIJST

Gebruik slechts originele onderdelen.

Vraag bij behoefte uw HOLZMANN TS 305 reserveonderdelenlijst meteen aan bij de HOLZMANN klantendienst onder

+43 (0) 7248 61 116 500

resp. per e-mail info@holzmann-maschinen.at

56 FÖRORD (SE)

Kära kund!

Denna bruksanvisning innehåller information och viktiga upplysningar för idrifttagning och hantering av diskslipmaskinen TS 305

Bruksanvisningen är en del av maskinen och får inte tas bort. Bevara den för framtida bruk och bifoga bruksanvisningen med maskinen om den överlämnas till tredje part!

Beakta säkerhetsanvisningarna!



Läs igenom den här bruksanvisningen noga innan idrifttagningen. Den fackmässiga kontakten underlättas och missförstånd och eventuella skador förhindras.

Följ varnings- och säkerhetsanvisningarna. Nonchalering kan leda till allvarliga personskador.

På grund av ständig vidareutveckling av våra produkter kan bilder och innehåll variera något. Informera oss via e-mail eller fax med produktinformationsformuläret i slutet av den här bruksanvisningen om du skulle hitta några fel.

Tekniska ändringar och fel förbehålles!

Upphovsrätt

© 2016

Denna dokumentation är upphovsrättsligt skyddad. Därur konstitutionella rättigheter förbehålles! I synnerhet kommer eftertryck, översättning och borttagning av foton och bilder att åtalas – delstatsdomstol är Rohrbach!

Kundtjänstens adress

Holzmann Maschinen GmbH
Marktplatz 4
A-4170 Haslach
Tel.: +43 (0) 7289 61 116 503
Fax.: +43 (0) 7289 61 116 520
info@holzmann-maschinen.at

57 AVSEDD ANVÄNDNING

HOLZMANN TS 305 diskslipmaskin är uteslutande till för att slipa små arbetsstycken av trä resp. trämaterial under iakttagande av samtliga säkerhets-, drifts- och underhållsanvisningar.

HOLZMANN-MASCHINEN övertar inget ansvar eller garanti för annan användning, eller användning som går utöver detta och för sakskador eller skador som har uppstått på grund av detta.

58 SÄKERHET



Håll arbetsområdet och marken runt maskinen rent och fritt från olja, fett och materialrester!

Sörj för tillräcklig belysning i maskinens arbetsområde!

Använd inte maskinen ute i det fria!

Vid trötthet, brist på koncentration eller under påverkan av mediciner, alkohol eller droger är det förbjudet att arbeta på maskinen!



Diskslipmaskinen TS 305 får bara användas av utbildad fackpersonal.

Obehöriga, särskilt barn, och utbildade personer ska hållas borta från den löpande maskinen!



Bär inte lösa smycken, klockor, vida eller utstående kläder, slipsar eller långt, utsläppt hår när du arbetar på maskinen.

Lösa föremål kan fastna i slipskivan och leda till skador.



Bär lämplig skyddsutrustning (skyddsglasögon, hörselskydd, andningsskydd...) när du arbetar på maskinen!

Ställ diskslipen på en jämn, stabil yta.

Om du har planerar en stationär användning rekommenderar vi att du tar bort gummifötterna och sätter fast maskinen ordentligt på underlaget.



Slipdamm kan innehålla kemiska ämnen som kan påverka den personliga hälsan negativ. Genomför bara arbeten på maskinen i välventilerade utrymmen och med passande dammasker!

Beakta slipriktningen när du matar arbetsstycket! Slipskivan måste alltid snurra till arbetsstycket.



Bevara inga lättantändliga ämnen i närheten av maskinen.



Kontrollera alltid innan du kopplar in maskinen att alla låsspakar och klämskruvar är åtdragna.



Den löpande maskinen får aldrig lämnas utan uppsikt! Koppla ur maskinen och vänta tills slipskivan står still innan du lämnar arbetsområdet!



Maskinen måste kopplas bort från elnätet innan underhålls- eller inställningsarbeten! Koppla ur huvudströmbrytaren (AV) innan du kopplar bort strömförsörjningen.

Använd aldrig nätkabeln till transport eller för att manipulera maskinen!

- + På apparaten finns det bara några få komponenter som du får serva. Det är inte nödvändigt att demontera maskinen. Reparationer får bara genomföras av fackman!
- + Tillbehör:
Använd bara tillbehör som HOLZMANN rekommenderar!

Vänd dig till vår kundservice om du har frågor eller problem.

59 ÅTERSTÅENDE RISKER

Även om du iakttar alla säkerhetsbestämmelser, och vid avsedd användning ska följande återstående risker beaktas:

Skaderisk på händer/fingrar på grund av den roterande slipskivan.

Skaderisk genom kontakt med strömförande delar.

Skaderisk genom bakslag av slipgodset.

Fara genom inandning av giftigt trädamn i kemiskt behandlade arbetsstycken.

Dessa risker kan minimeras om alla säkerhetsbestämmelser följs, maskinen servas och sköts om ordentligt och om maskinen används som avsett och av utbildad fackpersonal. Trots alla säkerhetsanordningar är och förblir ditt sunda förnuft och motsvarande teknisk lämplighet/utbildning den viktigaste säkerhetsfaktorn för att använda en maskin som diskslipmaskinen TS 305!

60 DRIFT

60.1 Justera vinkeln

För att uppnå exakta slipresultat måste du kontrollera och ev. efterjustera slipskivans formbarhet och slipskivans vinkelanslag innan första idrifttagningen och sedan med jämna mellanrum. För detta behöver du en exakt vinkelmätare resp. en exakt vinkelmätanordning.

Justera slipbordet

Lossa låsspakar, förbered 90° vinkelmätare på slipskivan och slipbordet.

Fixera slipbordet i den här positionen.

Om det röda mätstrecket inte skulle vara exakt på 90°/0°-markeringen måste du efterjustera vinkelns index.

Justera vinkelanslaget

För det redan justerade slipbordet till vågrätt läge, 90° till slipskivan.

För vinkelanslaget i 90° till slipskivan, lägg på vinkelmätaren, kontrollera om mätsträcket ligger exakt över markeringen, efterjustera vinkelns index om så inte skulle vara fallet.

60.2 Slipskivans vinkeljustering

Lossa låsskruvarna på sidan av slipskivans undersida.

Luta slipbordet till önskad lutningsgrad, läs av vinkelns index, fixera slipbordet igen med hjälp av låsskruvarna.

60.3 In-/urkoppling

Inkoppling genom att trycka på den gröna knappen

Urkoppling genom att trycka på den röda knappen

Låt det gula skyddet ligga över knapparna under driften. I nödfall kan maskinen kopplas ur genom att man trycker på det gula skyddet.

60.4 Bruksanvisning

Låt slipmaskinen starta helt innan du börjar slipa.

Vinkelanslaget möjliggör en hög precision vid avslipning av kanter och en säker styrning av arbetsstycket. Använd den därför.

Slipa inte djupare än 0,3mm! Risk för bakslag

Slipa inga arbetsstycken som är kortare än 8mm eller tunnare än 10mm!
Skaderisk!

Använd hjälpmedel för trycksättning av arbetsstycket vid ytslipning av tunna arbetsstycken!

Ta hänsyn till slipskivans rörelseriktning när du slipar! Slipskivan ska alltid löpa in i arbetsstycken ovanifrån - på så sätt undviker du risken för att arbetsstycket dras upp från slipskivan.

61 UNDERHÅLL

HOLZMANN TS 305 är underhållsfri.

Separera maskinen från elnätet innan du utför några underhålls- eller rengöringsarbeten.

Rengör maskinen regelbundet efter drift, helst med komprimerad luftstråle, annars med en torr trasa från trädamm. Sedan med en lätt fuktad trasa. Använd inga aggressiva rengöringsmedel, dessa kan skada materialet.

Reparationer får bara genomföras av fackman!

Byte av slipskiva

Stäng av maskinen och separera den från strömförsörjningen.

Ta nu bort slipbordet. Skruva ur låsskruvarna helt för detta.

Ta bort den gamla slipskivan och sätt fast den nya ordentligt.

På självhäftande slipskivor ska gamla limrester tas bort.

Hos HOLZMANN MASKINER kan du beställa ett kardborreunderlag - för singelmontering på slipskivan - samt slipskivor med självhäftande fleecebaksida.

61.1 Lagring

Lagra maskinen ute i det fria!

Lagring är bara tillåtet i temperaturer mellan +5° och +40° Celsius, varvid luftfuktigheten inte får ligga högre än 60% vid +40° Celcius. Lagra på en torr och ren plats.

61.2 Avfallshantering

Kassera inte din HOLZMANN TS 305 i hushållsavfallet. Kontakta dina lokala myndigheter för information angående tillgängliga alternativ för avfallshantering. I några stater gäller: Om du köper en ny apparat hos din lokala återförsäljare är denne skyldig att utan kostnad ta tillbaka den gamla för avfallsändamål.

61.3 Reservdelslista

Använd bara originaldelar.

Kräv vid behov din HOLZMANN TS 305 reservdelslista direkt hos HOLZMANNNS kundtjänst på +43 (0) 7248 61 116 500

resp. via e-mail: info@holzmann-maschinen.at

62 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

62.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

Para máquinas Holzmann utilice siempre repuestos originales para reparar la máquina. El ajuste óptimo de las piezas reduce el tiempo de instalación y preserva la vida de la máquina.

AVISO

la instalacion de piezas no originales anulara la garantia de la maquina!

Por lo tanto: Para el intercambio de componentes y piezas de recambio use originales.

[Para cualquier consulta contáctenos en las direcciones arriba mencionadas o en su distribuidor.](#)

Pour les machines Holzmann utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

AVIS

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.

Par conséquent: Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

[Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.](#)

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zaručují delší životnost stroje.

UPOZORNĚNÍ

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis v předmluvě této dokumentace.](#)

Con le parti di ricambio Holzmann utilizzate pezzi di ricambio che combaciano e sono adatti tra loro. L'esattezza di adattamento ottimale dei pezzi accorcia i tempi di montaggio e mantiene la durata di vita.

NOTA

Il montaggio di altre parti di ricambio originali causa la perdita della garanzia!

Pertanto vale la regola: Quando si sostituiscono componenti/pezzi utilizzare solo parti di ricambio originali

Per ordinare parti di ricambio usare il modulo dell'assistenza che trovate al termine di queste istruzioni. Indicare sempre il tipo di macchina, il numero di parte di ricambio e la denominazione. Per evitare incomprensioni, si raccomanda di allegare agli ordini di parti di ricambio una copia del disegno delle parti di ricambio, su cui sono evidenziate in modo chiaro le parti di ricambio richieste.

[L'indirizzo per gli ordini si trova sotto gli indirizzi dei centri di assistenza clienti nella prefazione di questa documentazione.](#)

Met reserveonderdelen van Holzmann gebruikt u reserveonderdelen welke speciaal op elkaar zijn afgestemd. De optimale nauwkeurigheid van de onderdelen verkorten de montagetijden en bewaren de levensduur.

INDICATIE

Door de montage van andere dan de originele reserveonderdelen vervalt de garantie.

Vandaar geldt: Gebruik voor het vervangen van componenten/onderdelen alleen originele reserveonderdelen.

Gebruik a.u.b. het serviceformulier aan het eind van deze handleiding voor het bestellen van reserveonderdelen. Vermeld steeds machinetype, reserveonderdeelnummer alsook de naam. Om misvattingen te voorkomen raden we aan bij de bestelling van reserveonderdelen een kopie van de tekening erbij te leggen waarop de benodigde reserveonderdelen duidelijk gemarkeerd zijn.

[Het besteladres ziet u onder adres van de klantendienst in het voorwoord van deze documentatie.](#)

Prin utilizarea pieselor de schimb Holzmann optați pentru piese de schimb care se potrivesc perfect. Potrivirea optimală a pieselor de schimb reduce timpul de montaj și crește durabilitatea.

NOTĂ

Prin utilizarea pieselor de schimb, altele decât cele originale, pierdeți garanția.

Din această cauză: Folosiți numai componente/piese de schimb care figurează pe lista pieselor de schimb originale.

Utilizați pentru comanda pieselor de schimb formularul de service alăturat la sfârșitul acestor instrucțiuni. Introduceți pe formular întotdeauna tipul mașinii, numărul de piesă și denumirea. Pentru a evita orice confuzie, vă recomandăm să alăturați la comandă și o copie a schiței cu piesele de schimb, pe care sunt marcate piesele de schimb solicitate.

[Adresa de comandă și adresele de contact pentru relațiile cu clienții le găsiți în prefața acestei documentații.](#)

Med Holzmanns reservdelar använder du reservdelar som matchar varandra perfekt. Delarnas perfekta passform förkortar monteringsstiden och vidmakthåller livslängden.

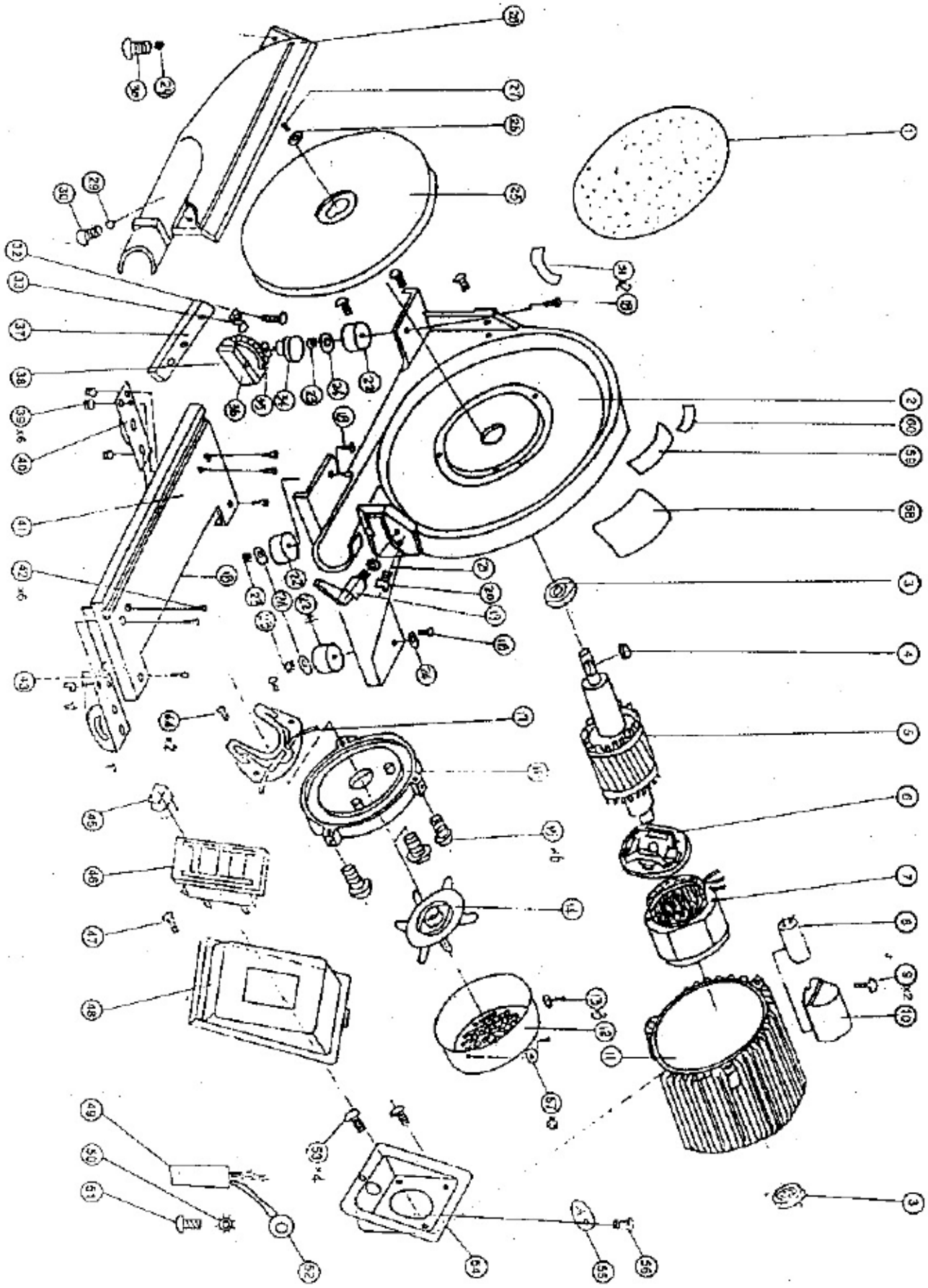
UPPLYSNING

Montering av icke-originalreservdelar gör garantin ogiltig!

Därför: Använd bara originalreservdelar vid utbyte av komponenter/delar

Använd bara serviceformuläret som du hittar i slutet av den här bruksanvisningen vid beställning av reservdelar. Ange alltid maskintyp, reservdelsnummer och beteckning. För att undvika missförstånd rekommenderar vi att du bifogar en kopia på ritningen av reservdelen när du beställer reservdelar, där den reservdel som du behöver är tydligt markerad.


[Beställningsadressen hittar du under kundtjänstens adress i förordet till den här dokumentationen.](#)



Item No.	Description	Specification	Qty
1	SANDING CLOTHES	Ø12 60#	1
2	BASE		1
3	BEARING	180204Z1	2
4	KEY	A5X25	1
5	ROTOR		1
6	CENTRIFUGAL SWITCH		1
7	STATOR/WINDINGS		1
8	CAPACITOR		1
9	SCREW	M4X8	2
10	CAPACITOR BOX		1
11	MOTOR HOUSING		1
12	FAN COVER		1
13	SCREW	M4X8	3
14	FAN		1
15	SCREW	M5X20	6
16	END BELL		1
17	CENT. SWITCH PLATE		1
18	SCREW	M6X25	4
19	TABLE LOCK ASSEMBLY		2
20	ADJUSTING PIN		2
21	FLAT WASHER	d6	2
22	RUBBER PAD		4
23	NUT	M6	4
24	FLAT WASHER	d6	8
25	DISC		1
26	WASHER		1
27	PANHEAD SCREW	M6X20	1
28	DUST CHUTE COVER		1
29	SPRING WASHER	d6	2
30	SCREW	M6X20	2

Item No.	Description	Specification	Qty
31	REFERENCE LABEL		2
32	SCREW	M5x6	1
33	M. GAUGE POINTER		1
34	KNOB BOLT		1
35	BIG FLAT WASHER	d6	1
36	MITRE GAUGE		1
37	GAUGE SLIDE		1
38	PIN	Ø5x12	1
39	NUT	M6	6
40	TRUNION (1)		1
41	WORK TABLE		1
42	PANHEAD SCREW	M6x20	6
43	TRUNION (2)		1
44	SCREW	M4x6	2
45	SWITCH KEY		1
46	SAFETY SWITCH		1
47	SCREW	M4x6	1
48	SWITCH PLATE		1
49	CORD & PLUG		1
50	TOOTH WASHER	d5	1
51	SCREW	M5x10	1
52	EARTHING LUG		1
53	SCREW	M5x10	4
54	WIRING BOX		1
55	EARTHING MARK		1
56	RIVET	Ø2x6	1
57	FLAT WASHER	d4	3
58	NAME PLATE		1
59	WARNING LABEL		1
60	ROTATION ARROW		1
	SAFETY GUARDS		1

63 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name	
TELLERSCHLEIFER / DISC SANDER	
Typ / model	
TS 305	
EG-Richtlinien / EC-directives	
• 2006/42/EG • 2014/35/EU • 2014/30/EU	
Angewandte Normen / applicable Standards	
<ul style="list-style-type: none"> • EN ISO 12100-2/A1:2009 • EN 61029-1:2009 • EN 55014-1/A2:2002 • EN 55014-2/A1:2001 • EN 61000-3-2:2000 • EN 61000-3-3/A1:2001 	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Por la presente declaramos que la máquina mencionada cumple todos los requisitos de seguridad y sanidad de la(s) Directiva(s) arriba mencionadas. Cualquier cambio realizado en la máquina sin nuestra permisión resultará en la rescisión de este documento.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Con la presente dichiariamo che le macchine sopraindicate, nella versione da noi messa in circolazione, sono conformi nella loro struttura ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive CE elencate. La presente dichiarazione è nulla se si apportano modifiche alla macchina che non sono state da noi autorizzate.

Hiermee verklaren wij, dat de boven genoemde machine op grond van haar constructie in de door ons op de markt gebrachte versie voldoet aan de fundamentele eisen voor veiligheid en gezondheid van de vermelde EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid als er veranderingen aan de machine worden uitgevoerd welke niet met ons werden afgesproken.

Declarăm că mașina menționată în acest document, pe baza construcției sale în versiunea introdusă pe piață de noi îndeplinește cerințele esențiale de sănătate și siguranță prevăzute în directivele CE aplicate. Această declarație își pierde valabilitatea dacă pe mașină se vor efectua modificări fără permisiunea noastră.

Härmed förklarar vi att maskinen som nämns ovan, i den version som vi har släppt ut på marknaden, motsvarar grundläggande EG-direktiv för säkerhet och hälsa på grund av sin konstruktion. Denna förklaring förlorar sin giltighet om ändringar görs på maskinen som inte har stämts av med oss.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 07.06.2017
 Ort / Datum place/date



MANN HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weitere Standorte:
 Gewerbepark 8, 4707 Schüttensberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Geschäftsführer / Director

64 GARANTIEERKLÄRUNG

Mängelhaftungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Verkäufer (Holzmann Vertriebspartner) sowie gesetzliche Gewährleistungsrechte des jeweiligen Landes werden durch diese Garantieerklärung nicht berührt.

Für diese Maschine leisten wir Garantie gemäß folgenden Bedingungen:

- A) Die Garantie umfasst die unentgeltliche Beseitigung aller Mängel an der Maschine, nach Maßgabe der nachfolgenden Regelungen (B-G), welche die ordnungsgemäße Funktion der Maschine beeinträchtigen und nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen.
- B) Die Garantiezeit beträgt 12 Monate, bei gewerblicher Nutzung 6 Monate, gültig ab Lieferung der Maschine an den Erstendabnehmer. Als Nachweis ist der Original-Ablieferbeleg maßgeblich, bei Selbstabholung der Maschine der Original Kaufbeleg.
- C) Zur Anmeldung von Garantieansprüchen kontaktieren Sie bitte den HOLZMANN Vertriebspartner, von dem Sie die Maschine erworben haben, mit folgenden Unterlagen:
 - >> Kaufbeleg und/oder Ablieferbeleg
 - >> ausgefülltes Serviceformular mit Fehlerbericht
 - >> Bei Anforderung von Ersatzteilen eine Kopie der Ersatzteilzeichnung, mit den benötigten Ersatzteilen markiert.
- D) Die Garantieabwicklung und der Ort der Garantieverfüllung erfolgt nach Maßgabe der HOLZMANN GmbH. Leicht zu behebbende Mängel werden durch unsere Vertriebspartner beseitigt, bei komplexeren Defekten behalten wir uns eine Begutachtung in 4170 Haslach, Österreich vor. Sofern nicht explizit ein zusätzlicher Vor-Ort Servicevertrag abgeschlossen ist, gilt als Erfüllungsort der Garantieleistung stets der HOLZMANN-MASCHINEN Firmensitz in 4170 Haslach, Österreich. Die im Rahmen einer Garantiebearbeitung anfallenden allfälligen Transportkosten von und zum Firmensitz sind in dieser Hersteller-Garantie nicht abgedeckt.
- E) Garantieausschluss bei Mängeln:
 - an Maschinenteilen, welche gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Mängeln an der Maschine, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
 - die auf unsachgemäße oder fahrlässige Montage, Inbetriebnahme, bzw. Anschluss an das elektrische Netz zurückzuführen sind.
 - die auf Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, atypischen Umweltbedingungen, sachfremden Betriebsbedingungen und Einsatzgebiet, mangelnde bzw. unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind.
 - die durch die Verwendung sowie Einbau von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Original HOLZMANN Ersatzteile sind.
 - die geringfügige Abweichungen vom Soll-Zustand darstellen, welche für den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit der Maschine unerheblich sind.
 - die auf fahrlässige konstruktionsbedingte Überbeanspruchung zurückzuführen sind. Insbesondere bei Mängeln durch Nutzung, welche durch Belastungsniveau und Umfang als gewerblich einzustufen sind, bei Maschinen, die nach Bauart und Leistungsvermögen nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert und bestimmt sind.
- F) Im Rahmen dieser Garantie sind weitere Ansprüche des Käufers über die hier ausdrücklich genannten Garantieleistungen hinaus ausgeschlossen.
- G) Diese Hersteller-Garantie wird freiwillig übernommen. Garantieleistungen bewirken daher keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Frist, auch nicht für Ersatzteile, in Gang.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

65 GUARANTEE TERMS

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +43 7289 71562 4

66 GARANTÍA Y SERVICIO

Por favor, consulte nuestra sección de solución de problemas para la solución inicial de problemas. No dude en ponerse en contacto con su distribuidor HOLZMANN o nuestro servicio de atención al cliente.

Las reclamaciones de garantía basadas en su contrato de compraventa con su distribuidor Holzmann, incluyendo sus derechos legales, no se verán afectadas por esta declaración de garantía.

HOLZMANN-MASCHINEN otorga garantía de acuerdo con las siguientes condiciones:

- A) La garantía cubre cualquier defecto de fabricación de la herramienta / máquina, sin cargo alguno para el usuario, siempre que se puede verificar fehacientemente que la avería fue causada por defecto de material o fabricación.
- B) El plazo de garantía es de 12 meses, que se reduce a 6 meses para las herramientas / maquinas que han tenido un uso industrial. El plazo de garantía comienza desde el momento en que se adquiere la nueva herramienta / maquina por el usuario final. La fecha de inicio es la fecha en el recibo de entrega original, o la factura de compra en el caso de recogida por el cliente.
- C) Por favor, presente su reclamación de garantía a su distribuidor HOLZMANN donde adquirió la herramienta reclamada con la siguiente información:

>> Factura original de venta y / o recibo de entrega.

>> Formulario de Servicio (ver en la sección del manual) rellenado, con un informe suficientemente claro sobre las deficiencias.

>> Para pedir los repuestos: una copia del respectivo despiece con las piezas de repuesto que necesita, marcadas clara e inequívocamente.

- D) El procedimiento de garantía y lugar de cumplimiento se determina a discreción de Holzmann, y de acuerdo con el distribuidor HOLZMANN. Si no hay un contrato de servicios adicional como el servicio realizado in situ, el lugar de cumplimiento es principalmente el Centro de Servicio HOLZMANN en Haslach, Austria.

Los gastos de transporte para envíos hacia y desde nuestro centro de servicio no están incluidos en esta garantía.

- E) La garantía no incluye los siguientes:

- Las piezas de uso/desgaste como correas, herramientas suministradas, etc., con excepción de daños iniciales que tiene que ser reclamados inmediatamente después de recibir y comprobar inicialmente la máquina.
- Los defectos en la herramienta / maquina causados por el incumplimiento de las instrucciones de uso, montaje incorrecto, alimentación insuficiente, mal uso, alteración de las condiciones ambientales, las condiciones inadecuadas de operación, sobrecarga o falta de servicio o mantenimiento.
- Daños y perjuicios causados por las manipulaciones realizadas, los cambios, adiciones hechas a la máquina.
- Los defectos causados por el uso de accesorios, componentes o piezas de recambio que no sean piezas originales HOLZMANN.
- Ligeras desviaciones o cambios leves en la apariencia de la herramienta/máquina, que no afectan a la calidad especificada de su funcionalidad o el valor de la misma.
- Defectos resultantes de un uso comercial de las herramientas/máquinas que - basadas en su construcción y potencia - no se han diseñado y construido para ser utilizadas para la carga continua industrial / comercial.
- Reclamaciones, distintas al derecho a la corrección de los fallos en la herramienta denominada en estas condiciones de garantía, no están cubiertas por nuestra garantía.
- Esta garantía es de carácter voluntario. Por lo tanto, los servicios proporcionados bajo garantía no alargan o renuevan el período de garantía de la herramienta o la pieza sustituida.

DISPONIBILIDAD DE SERVICIOS & RECAMBIOS

Después de la expiración de la garantía, servicios técnicos de reparación pueden llevar a cabo los trabajos de mantenimiento y reparación necesarios.

Nosotros también quedamos a su servicio, con las piezas de repuesto y/o servicio de la máquina. Mándenos su petición de presupuesto para repuestos/servicios de reparación, presentando el Formulario de Servicio que se encuentra en la sección final de este manual y

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7289 71562 4

67 GARANTIE ET SERVICE

S'il vous plaît voir notre section dépannage pour la solution initiale de problèmes. N'hésitez pas à contacter votre revendeur ou notre service à la clientèle HOLZMANN.

Les réclamations de garantie fondées sur son contrat d'achat avec votre revendeur Holzmann, y compris leurs droits légaux ne sont pas affectées par cette déclaration de garantie.

HOLZMANN-MASCHINEN donne la garantie conformément aux conditions suivantes:

- A) La garantie couvre les défauts de fabrication dans l'outil / machine sans frais pour l'utilisateur, à condition que on peut vérifier positivement l'échec a été causé par des défauts dans les matériaux ou de fabrication.
- B) La période de garantie est de 12 mois, qui est réduit à 6 mois pour les outils / machines qui ont une utilisation industrielle. La période de garantie commence à partir du moment on acquiert un nouvel outil / machine pour l'utilisateur final. La date de début est la date de réception livraison originale ou de la facture en cas d'enlèvement par le client.
- C) S'il vous plaît présenter votre demande de garantie à votre revendeur où vous avez acheté l'outil / machine HOLZMANN avec les informations suivantes:

>> Facture de vente originale et / ou reçu de livraison.

>> Formulaire de Service (voir la section du manuel) rempli, avec un rapport clair sur les défauts.

>> Pour commander des pièces: une copie de la vue éclatée respective des parties vous avez besoin, marqué clairement et sans ambiguïté.

- D) La procédure et le lieu de garantie d'exécution est déterminé à la discrétion de Holzmann, et selon le revendeur HOLZMANN. Si aucun des services techniques agréés, ne peut réaliser in situ l'intervention, le lieu d'exécution est principalement le Service Center HOLZMANN à Haslach, en Autriche.

Les frais de transport pour les expéditions vers et à partir de notre centre de service ne sont pas inclus dans cette garantie.

- E) La garantie ne comprend pas les éléments suivants:

- Pièces d'utilisation / d'usure comme les courroies, les outils fournis, etc., sauf que un dommage initial que doit être réclamé immédiatement après réception et vérification de la machine.

- Défauts dans l'outil / machine causé par la violation des instructions, un montage incorrect, alimentation insuffisante, utilisation impropre, toute altération des conditions environnementales, les conditions de fonctionnement inadéquat, surcharge ou manque d'entretien ou de maintenance.

- Les dommages causés par les manipulations, modifications, ajouts faits à la machine.

- Défauts causés par l'utilisation d'accessoires, de composants ou de pièces de rechange qui ne sont pas pièces originales Holzmann.

- De légers écarts ou des changements mineurs dans l'apparition de l'outil / machine, qui n'affectent pas la fonctionnalité de la qualité spécifiée ou la valeur de celui-ci.

- Défauts résultant de l'utilisation commerciale des outils / machines - basé sur sa construction et son puissance - ne sont pas conçues et construites pour être utilisé pour de charge continu industriel / commercial.

- Les réclamations autres que le droit de corriger les défauts de l'outil nommé dans ces conditions de garantie ne sont pas couverts par notre garantie.

- Cette garantie est volontaire. Par conséquent, les services fournis par la garantie n'étant pas ou renouvelle la période de garantie de l'outil ou de la pièce remplacé.

DISPONIBILITE DU SERVICE ET DE PIÈCES DÉTACHÉES

Après l'expiration de la garantie, les services techniques peuvent effectuer des travaux d'entretien et les réparations nécessaires.

Nous restons également à votre service, avec les pièces de rechange et / ou le service de la machine. Envoyez-nous votre demande de budget pour les pièces détachées / service de réparation, en présentant le Formulaire de Service disponible dans la section finale de ce manuel et l'envoyer à:

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7289 71562 4

68 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
- **Kupní doklad**/nebo doklad o dodávce zboží
 - Vyplněný **Servisní formulář** s popisem vady
 - Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
 - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
 - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

E-mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7289 71562 4

69 DICHIARAZIONE DI GARANZIA

Non vengono toccati da questa dichiarazione di garanzia i diritti di garanzia per vizi della cosa dell'acquirente in forza del contratto di vendita nei confronti del venditore (distributori Holzmann), nonché i diritti di garanzia previsti dalla legge del paese in questione.

Per questa macchina si fornisce garanzia alle seguenti condizioni:

- A) La garanzia copre l'eliminazione gratuita di tutti i difetti della macchina, in linea con le seguenti regole (B-G), che pregiudicano il regolare funzionamento della macchina e si fondano su difetti materiali o di produzione.
- B) Il periodo di garanzia è di 12 mesi, 6 mesi in caso di uso industriale, valido dalla consegna della macchina al primo acquirente finale. Come prova fa fede la ricevuta di consegna originale, in caso di ritiro personale della macchina lo scontrino di acquisto originale.
- C) Per notificare diritti di garanzia, contattare il distributore HOLZMANN, da cui avete acquistato la macchina, con la seguente documentazione:
 - >> Scontrino di acquisto e/o ricevuta di consegna
 - >> Modulo assistenza compilato con rapporto di errore
 - >> In caso di richiesta di parti di ricambio una copia del disegno delle parti di ricambio, con contrassegnati i pezzi di ricambio richiesti.
- D) La gestione della garanzia e il luogo di adempimento della garanzia avviene in conformità con HOLZMANN GmbH. I difetti di facile eliminazione vengono risolti dai nostri partner distributori, in caso di difetti complessi ci riserviamo di effettuare una perizia a 4170 Haslach, Austria. Se non viene espressamente stipulato un contratto aggiuntivo di assistenza in loco, si considera sempre come il luogo di adempimento della garanzia la HOLZMANN MASCHINEN con sede legale a 4170 Haslach, Austria. I costi di trasporto per la gestione della garanzia dalla e verso la sede aziendale non sono contemplati nella presente garanzia del produttore.
- E) Esclusione di garanzia in caso di difetti:
 - sulle componenti meccaniche, che sono soggette a usura legata all'uso o altra usura naturale e difetti alla macchina riconducibili a usura legata all'uso o altra usura naturale.
 - che sono riconducibili a montaggio, messa in servizio o allacciamento alla rete elettrica impropri o negligenti.
 - che sono riconducibili a inosservanza delle istruzioni per l'uso, uso improprio, atipiche condizioni ambientali, condizioni operative estranee al settore e campo di utilizzo, mancata o errata manutenzione o cura.
 - che sono causati da utilizzo e montaggio di accessori, parti di ricambio, integrative, che non sono parti di ricambio originali HOLZMANN.
 - che costituiscono differenze minime rispetto alla condizione richiesta, che sono irrilevanti per il valore o l'idoneità d'uso della macchina.
 - che sono riconducibili a un sovraccarico negligente derivante dalle caratteristiche di costruzione. In particolare in caso di difetti dovuti a utilizzo, che sono classificabili come industriali per livello di sollecitazione ed entità, in caso di macchine che per costruzione e prestazioni non sono progettate e destinate all'uso industriale.
- F) Nell'ambito della presente garanzia si escludono ulteriori diritti dell'acquirente sulle prestazioni di garanzia qui espressamente citate.
- G) Questa garanzia del produttore viene messa in atto volontariamente. Le prestazioni in garanzia non causano pertanto alcun prolungamento del termine di garanzia e non innescano alcun nuovo termine, nemmeno per le parti di ricambio.

ASSISTENZA

Trascorso il periodo di garanzia i lavori di manutenzione e riparazione possono essere eseguiti da ditte specializzate opportune. Anche la HOLZMANN-Maschinen GmbH continua a essere a vostra disposizione per l'assistenza e le riparazioni. In tal caso inoltrate una richiesta di preventivo senza impegno, indicando le informazioni come da punto C) al nostro servizio assistenza clienti o inviateci semplicemente la vostra richiesta tramite il modulo allegato.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7289 71562 4

70 GARANTIEVERKLARING

In het geval van gebreken worden de aansprakelijkheidsrechten van de koopovereenkomst van de koper jegens de verkoper (Holzmann verkooppartner) alsmede de wettelijke garantierechten van het desbetreffende land door deze garantieverklaring niet beïnvloed.

Voor deze machine verstrekken wij garantie conform de volgende voorwaarden:

- A) De garantie omvat het kosteloze verhelpen van gebreken aan de machine, volgens de volgende regelingen (B-G), welke de doelmatige functie van de machine benadelen en aantoonbaar gebaseerd zijn op materiaal- en fabricagefouten.
- B) De garantieperiode bedraagt 12 maanden, bij industrieel gebruik 6 maanden, geldig vanaf de levering van de machine aan de eerste eindgebruiker. Als bewijs is het originele bewijs van levering toonaangevend, of bij afhaling van de machine door de klant het originele aankoopbewijs.
- C) Om deze garantie in te roepen contacteert u a.u.b. de HOLZMANN verkooppartner, waar u de machine heeft aangekocht, met de volgende documentatie:
 - >> aankoopbewijs en/of bewijs van levering
 - >> ingevuld serviceformulier met foutbericht
 - >> voor de aanvraag van reserveonderdelen een kopie van de reserveonderdelen- tekening, waarop de benodigde reserveonderdelen zijn gemarkeerd.
- D) De garantieafhandeling en de plaats van nakoming van de garantie gebeurt volgens de HOLZMANN GmbH. Eenvoudig te verhelpen gebreken worden door onze verkooppartners verholpen, voor complexere defecten behouden wij ons een expertise in 4170 Haslach, Oostenrijk, voor. Voorzover niet expliciet een aanvullend servicecontract ter plaatse werd afgesloten geldt als bevoegde plaats van de garantie-uitvoering altijd de bedrijfszetel van HOLZMANN-MASCHINEN in 4170 Haslach, Oostenrijk. De in het kader van een garantieafhandeling voorkomende transportkosten van en naar de bedrijfszetel vallen niet onder deze garantie van de fabrikant.
- E) Garantie-uitsluiting bij gebreken:
 - aan onderdelen van de machine welke onderworpen zijn aan gebruik of andere natuurlijke slijtage, alsook gebreken aan de machine welke terug te voeren zijn op gebruik of andere natuurlijke slijtage.
 - welke terug te voeren zijn op ondeskundige of nalatige montage, ingebruikname resp. aansluiting aan het elektrische net.
 - welke terug te voeren zijn op het niet overeenstemmen met de gebruiksaanwijzingen, niet-doelmatig gebruik, atypische omgevingsomstandigheden, niet ter zake doende bedrijfsvoorwaarden en locatie, gebrek aan c.q. ondeskundig onderhoud.
 - welke door gebruik alsmede inbouw van toebehoren, aanvullende onderdelen of reserveonderdelen werden veroorzaakt die geen originele HOLZMANN reserveonderdelen zijn.
 - welke geringe afwijkingen van de gewenste toestand opleveren, die voor de waarde of de gebruiksgeschiktheid van de machine irrelevant zijn.
 - welke terug te voeren zijn op nalatige overbelasting in verband met de constructie. Met name bij gebreken, die vanwege het belastingsniveau en de omvang als industrieel geclassificeerd kunnen worden, door het gebruik van machines welke gezien hun constructie en prestatie niet voor industrieel gebruik werden geconstrueerd en er niet voor bestemd zijn.
- F) In het kader van deze garantie zijn verdere aanspraken van de koper boven de hier uitdrukkelijk genoemde garantie-uitvoeringen uitgesloten.
- G) Deze garantie wordt vrijwillig door de fabrikant aanvaard. Vandaar brengen de garantie-uitvoeringen geen verlenging van de garantietermijn teweeg en zetten ook geen nieuwe termijn in gang, ook niet voor reserveonderdelen.

SERVICE

Na verloop van de garantieperiode kunnen reparatiewerkzaamheden door desbetreffend geschikte speciale bedrijven worden uitgevoerd. De HOLZMANN-Maschinen GmbH zal u voortaan graag met service en reparatie helpen. Stel in dit geval een vrijblijvend verzoek om de kosten onder vermelding van de informatie (zie C) aan onze klantendienst of stuur uw aanvraag gewoon met het bijliggende formulier, zie ommezijde.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7289 71562 4

71 DECLARAȚIE DE GARANȚIE

Reclamațiile de garanție ale cumpărătorului la adresa vânzătorului (distribuitor Holzmann) bazate pe contractul de vânzare-cumpărare, respectiv drepturile de garanție cuprinse în legislația în vigoare din țara respectivă rămân neatinse de această declarație de garanție.

Pentru această mașină oferim garanție în următoarele condiții:

- A) Garanția cuprinde reparațiile gratuite ale tuturor defecțiunilor ale acestei mașini, conform reglementărilor de mai jos (B-G), care prejudiciază funcționarea corectă a mașinii și care rezultă în mod dovedit din defecte de material sau de construcție.
- B) Perioada de garanție este de 12 luni, în cazul utilizării de către meseriași de 6 luni de la ziua livrării mașinii. Se va lua în considerare data menționată pe factura originală de livrare, sau factura originală de cumpărare în cazul în care cumpărătorul preia mașina direct de la vânzător.
- C) Pentru reclamații, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul HOLZMANN de la care ați cumpărat mașina, prezentând următoarele documente:
- >> factura de cumpărare și/sau factura de livrare
 - >> formularul de service completat împreună cu descrierea defecțiunii
 - >> în cazul solicitării pieselor de schimb, o copie a schiței cu piesele de schimb, pe care sunt marcate piesele de schimb solicitate.
- D) Procedura și locul executării garanției sunt stabilite de către HOLZMANN GmbH. Defecțiunile ușor remediabile vor fi înlăturate de distribuitor, pentru defecțiunile mai complexe ne rezervăm dreptul de a face o expertiză la sediul nostru la 4170 Haslach, în Austria. În cazul în care nu ați încheiat în mod explicit un contract de service la fața locului, locul prestării garanției este întotdeauna sediul firmei HOLZMANN-MASCHINEN la 4170 Haslach, în Austria. Costurile de transport pentru executarea garanției la sediul firmei și de la sediul firmei nu sunt incluse în garanția producătorului.
- E) Garanția nu cuprinde:
- defecțiunile componentelor care sunt supuse uzurii naturale sau prin utilizarea mașinii, respectiv defecțiuni ale mașinii rezultate din utilizare sau uzură naturală;
 - defecțiunile care rezultă din montajul incorect, punerea incorectă în funcțiune, respectiv conectarea incorectă a mașinii la rețeaua electrică din neglijență.
 - defecțiunile din cauza nerespectării informațiilor de operare, utilizării neconforme destinației, condițiilor ambientale atipice, condițiilor și domeniilor de utilizare neadecvate, întreținerii sau îngrijirii insuficiente sau neadecvate.
 - defecțiunile care rezultă din utilizarea accesoriilor, complementelor suplimentare sau pieselor de schimb, altele decât cele originale HOLZMANN;
 - minimele abateri de la valorile prescrise care din punct de vedere a valorii sau a capacității de funcționare a mașinii nu sunt relevante.
 - defecțiunile care rezultă din suprasolicitarea neglijentă a mașinii. În mod special, la defecțiunile care apar în urma solicitării ridicate în urma utilizării de către meseriași la mașinile care conform construcției și performanței nu sunt destinate pentru scopuri industriale.
- F) În cadrul acestei garanții sunt excluse alte pretenții ale clientului în afara celor descrise în mod explicit în prestațiile de garanție prezentate mai sus.
- G) Garanția producătorului este voluntară. Prestațiile de garanție nu prelungesc perioada de garanție și nu stabilesc o nouă perioadă de garanție, nici pentru piesele de schimb.

SERVICE

După expirarea perioadei de garanției, lucrările de întreținere și reparațiile pot fi executate de firmele de specialitate calificate. HOLZMANN-Maschinen GmbH acordă sprijin pentru servizare și reparații. Solicitați în acest caz o ofertă de preț de la serviciul pentru clienți prin transmiterea informațiilor (vezi la punctul C) sau prin completarea formularului alăturat.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7289 71562 4

72 GARANTIFÖRKLARING

Köparens garantianspråk enligt köpeavtalet gentemot säljaren (Holzmans återförsäljare) samt lagstadgade garantirättigheter i det berörda landet påverkas inte av denna garanti.

För den här maskinen lämnar vi garanti enligt följande villkor:

- A) Garantin omfattar det avgiftsfria avlägsnandet av alla fel enligt följande regler (B-G), som påverkar maskinens vederbörliga funktion och som bevisligen är baserade på material- eller tillverkningsfel.
- B) Garantitiden uppgår till 12 månader, 6 månader för kommersiellt bruk, gäller från maskinens leverans till den första köparen. Leveranskvittot i original är avgörande som bevis, inköpsbeviset i original vid självhämtning.
- C) Kontakta HOLZMANN'S återförsäljare, som du köpte maskinen av, med följande underlag för att anmäla garantianspråk.
 - >> Kvitto och/eller leveransbevis
 - >> ifyllt serviceformulär med felrapport
 - >> Vid begäran om reservdelar, en kopia av teckningen över reservdelar där den krävda reservdelen är markerad.
- D) Garantins bearbetning och orten för garantins uppfyllelse utförs i enlighet med HOLZMANN GmbH. Fel, som är lätt att åtgärda, åtgärdas av vår återförsäljare, vid mer komplexa defekter förbehåller vi oss en bedömning i 4170 Haslach, Österrike. Om ett på-plats-kontrakt inte uttryckligen har slutits, gäller alltid HOLZMANN-MASCHINENS huvudkontor i 4170 Haslach, Österrike som plats för garantins verkställighet. Transportkostnader till och från huvudkontoret, som faller inom ramen för garantin, täcks inte av tillverkarens garanti.
- E) Garantifriskrivning för defekter:
 - på maskindelar som är föremål för användningsrelaterat eller övrigt naturligt slitage, samt brister på maskinen som kan ledas tillbaka till användningsrelaterat eller övrigt naturligt slitage.
 - som kan ledas tillbaka till felaktig eller vårdslös montering, idrifttagning resp. anslutning till elnätet.
 - som kan ledas tillbaka till nonchalering av bruksanvisningen, atypiska miljöförhållanden, olämpliga driftsförhållanden och användningsområden, bristande resp. felaktigt underhåll eller felaktig tillsyn.
 - som förorsakades genom användning och montering av tillbehör och kompletterings- eller reservdelar som inte är HOLZMANN'S originalreservdelar.
 - som presenterar obetydliga avvikelser från bör-tillståndet, som är försumbara för maskinens värde eller funktionsduglighet.
 - som kan ledas tillbaka till vårdslös konstruktionsbetingad överexposition. Särskilt vid brister genom användning, som genom belastningsnivå och omfång kan inordnas som industriella, på maskiner som enligt konstruktion och prestationsförmåga inte är konstruerade och avsedda för industriell användning.
- F) Inom ramen för denna garanti är ytterligare anspråk utöver den garanti som uttryckligen nämns här uteslutna.
- G) Denna tillverkargaranti lämnas frivilligt. Garantin förorsakar därför ingen förlängning av garantitiden och påbörjar inte heller en ny frist, inte ens för reservdelar.

SERVICE

När garantitiden har gått ut kan reparationsarbeten utföras av lämpligt specialiserat företag. HOLZMANN-Maschinen GmbH står gärna till ditt förfogande med service och reparation. Be i detta fall om en icke-bindande offert där du lämnar information (se C) till vår kundtjänst, eller skicka helt enkelt din förfrågan via formuläret på nästa sida.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7289 71562 4

73 PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT EXPERIENCE FORM

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen / My experiences:

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

<p>Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:</p> <p>Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!</p>

<p>KONTAKTADRESSE / CONTACT: HOLZMANN MASCHINEN GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Tel : +43 7289 71562 0 Fax: +43 7289 71562 4 info@holzmann-maschinen.at</p>
--

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No ^o	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!